

EVIDENCE

OTTAWA, Monday, January 30, 2023

The Standing Senate Committee on National Security, Defence and Veterans Affairs met with videoconference this day at 4 p.m. [ET] to examine and report on issues relating to security and defence in the Arctic.

Senator Tony Dean (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Good afternoon, and welcome to this meeting of the Standing Senate Committee on National Security, Defence and Veterans Affairs. I'm Tony Dean, a senator from Ontario and the chair of the committee. I would invite my colleagues to introduce themselves.

Senator Gignac: Senator Gignac from Quebec.

Senator Boehm: Peter Boehm, Ontario.

Senator Ravalia: Mohamed Ravalia, Newfoundland and Labrador. Welcome.

Senator Klyne: Good afternoon and welcome. Marty Klyne, a senator from Saskatchewan.

[*Translation*]

Senator Boisvenu: Senator Pierre-Hugues Boisvenu, Quebec.

[*English*]

Senator Richards: Dave Richards from New Brunswick.

Senator Oh: Victor Oh, Ontario.

The Chair: We will also be joined later today by Senator Dagenais, representing Quebec; Senator Dasko, representing Ontario; Senator Yussuff, representing Ontario; as well as Senator Jaffer, representing British Columbia.

For those watching today's session, we are continuing our study on security and defence in Canada's Arctic, including military infrastructure and security capabilities.

Today, we will hear from two panels of witnesses. In our first panel, we are pleased to welcome, from Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada, Paula Isaak, Associate Deputy Minister; Georgina Lloyd, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs; and Wayne Walsh, Director General, Northern Strategic Policy Branch, Northern Affairs.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le lundi 30 janvier 2023

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale, de la défense et des anciens combattants se réunit aujourd'hui, à 16 heures (HE), avec vidéoconférence, afin d'examiner, pour en faire rapport, les questions liées à la sécurité et à la défense dans l'Arctique.

Le sénateur Tony Dean (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Bonjour et bienvenue à cette réunion du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale, de la défense et des anciens combattants. Je suis Tony Dean, sénateur de l'Ontario et président du comité. J'invite mes collègues à se présenter à leur tour.

Le sénateur Gignac : Sénateur Gignac, du Québec.

Le sénateur Boehm : Peter Boehm, de l'Ontario.

Le sénateur Ravalia : Mohamed Ravalia, de Terre-Neuve-et-Labrador. Bienvenue.

Le sénateur Klyne : Bonjour et bienvenue. Marty Klyne, sénateur de la Saskatchewan.

[*Français*]

Le sénateur Boisvenu : Sénateur Pierre-Hugues Boisvenu, du Québec. Bienvenue.

[*Traduction*]

Le sénateur Richards : Dave Richards, du Nouveau-Brunswick.

Le sénateur Oh : Victor Oh, de l'Ontario.

Le président : Se joindront également à nous plus tard le sénateur Dagenais, qui représente le Québec; la sénatrice Dasko, Ontario; le sénateur Yussuff, Ontario; et la sénatrice Jaffer de la Colombie-Britannique.

Pour la gouverne de ceux qui regardent notre séance, nous poursuivons notre étude sur la sécurité et la défense dans l'Arctique, y compris l'infrastructure militaire et les capacités de sécurité.

Nous accueillons aujourd'hui deux groupes de témoins. Pour la première heure, nous recevons des représentants de Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada (RCAANC), à savoir Mme Paula Isaak, sous-ministre déléguée; Mme Georgina Lloyd, sous-ministre adjointe, Affaires du Nord; et M. Wayne Walsh, directeur général, Direction générale des politiques stratégiques du Nord, Affaires du Nord.

Thank you very much for joining us today. We will begin by inviting you to provide your opening remarks, to be followed by questions from our members. Ms. Isaak, I understand that you are leading off, so whenever you're ready.

Paula Isaak, Associate Deputy Minister, Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada:

[Indigenous language spoken]

Good afternoon. Mr. Chair, I would like to begin by acknowledging that we are on the traditional unceded territory of the Algonquin Anishinaabe people.

Thank you for the opportunity to speak to the work of our department as we support the Government of Canada, and particularly the Department of National Defence, on issues of security and defence in the Arctic. This is CIRNAC's second appearance before the committee on this study.

[Translation]

The Department of Northern Affairs is responsible for coordinating the Government of Canada's activities in the North.

[English]

The Minister of Northern Affairs has also been mandated to work with federal colleagues to implement international and defence-related aspects of the Arctic and Northern Policy Framework to ensure that Indigenous peoples and northern communities are meaningfully consulted on its development and benefit from this work.

I would like to express to committee members today the importance of Canada's consultations and engagement with northern and Indigenous communities and of relationship building with Indigenous peoples in the North.

[Translation]

The co-developed framework, released in 2019, presents a long-term vision that incorporates northern voices to ensure that northerners have a say in what happens in the North, including in Arctic Indigenous communities. The framework's international and defence goals set out jointly developed priorities for our commitment to a safe, secure and well-defended Arctic and North.

Un grand merci d'être avec nous aujourd'hui. Nous allons commencer la séance en vous invitant à faire votre déclaration préliminaire. Les sénateurs vous poseront ensuite leurs questions. Madame Isaak, je crois que c'est vous qui allez partir le bal. À vous la parole quand vous serez prête.

Paula Isaak, sous-ministre déléguée, Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada :

[Mots prononcés dans une langue autochtone]

Bonjour à tous. Monsieur le président, j'aimerais souligner que nous sommes sur le territoire traditionnel non cédé du peuple algonquin anishinabe.

Je vous remercie de me donner l'occasion de parler du travail que fait notre ministère pour soutenir le gouvernement du Canada, et tout particulièrement le ministère de la Défense nationale, sur les questions de sécurité et de défense dans l'Arctique. Il s'agit de la deuxième comparution de RCAANC devant le comité pour cette étude.

[Français]

Le ministère des Affaires du Nord est chargé de coordonner les activités du gouvernement du Canada dans le Nord.

[Traduction]

Le ministre des Affaires du Nord a également reçu le mandat de travailler avec ses collègues fédéraux pour mettre en œuvre les aspects internationaux et liés à la défense du Cadre stratégique pour l'Arctique et le Nord, afin de s'assurer que les peuples autochtones et les communautés nordiques sont consultés de manière significative sur son développement et qu'ils bénéficient de ce travail.

Aujourd'hui, j'aimerais sensibiliser les membres du comité à l'importance des consultations et de la mobilisation du Canada auprès des communautés nordiques et autochtones, et de l'établissement de relations avec les peuples autochtones du Nord.

[Français]

Le cadre, élaboré conjointement et publié en 2019, présente une vision à long terme qui intègre les voix du Nord afin de s'assurer que les résidents du Nord ont voix au chapitre en ce qui concerne le Nord, y compris dans les communautés autochtones de l'Arctique. Les objectifs internationaux et en matière de défense du cadre énoncent les priorités élaborées conjointement pour notre engagement envers un Arctique et un Nord sûrs, sécurisés et bien défendus.

[English]

A collaborative approach and its implications for self-determination are at the core of this work. Framework partners have made it clear that their definitions of safety, security and sovereignty go beyond traditional defence considerations. They include personal and community safety, mitigation for the effects of climate change, investments in critical infrastructure, health care, housing, transportation and education. What we have heard is that Canada's sovereignty is expressed through the well-being of northern and Arctic communities.

Many of CIRNAC's current programs and activities are focused on elements of this broader approach, including investments related to housing, climate change and food security.

[Translation]

We continue to work with framework partners to ensure that their perspectives are reflected in the implementation of policies and programs. The Northwest Territories Leadership Council meeting in Yellowknife last September served as a significant opportunity for the Department of Northern Affairs and the Parliamentary Secretary to the Minister of National Defence to hear directly from partners.

[English]

Northern security and defence were among the top priorities noted by partners at that 2022 meeting, including decisions related to the development of multi-purpose infrastructure, as well as links to education and economic development. Indigenous partners emphasized their desire to enhance partnerships with National Defence, both to ensure their needs and priorities are reflected and to contribute their unique knowledge.

[Translation]

Infrastructure investments have been identified as a priority through community engagement by National Defence, particularly in Yellowknife, Inuvik, Iqaluit and Goose Bay. They will be an important component of NORAD modernization and could provide opportunities for multi-purpose infrastructure that could be open to community use when not required by the Canadian Armed Forces.

[English]

Research activities by the Canadian High Arctic Research Station and Polar Knowledge Canada's support for research activities across northern Canada in the Canadian Arctic

[Traduction]

Une approche collaborative et ses implications pour l'autodétermination sont au cœur de ce travail. Les partenaires du cadre stratégique ont clairement indiqué que leurs définitions de la sûreté, de la sécurité et de la souveraineté vont au-delà des considérations traditionnelles de défense — elles incluent la sécurité personnelle et communautaire, l'atténuation des effets du changement climatique, les investissements dans les infrastructures essentielles, les soins de santé, le logement, le transport et l'éducation. Ce que nous avons entendu, c'est que la souveraineté du Canada s'exprime par le bien-être des communautés du Nord et de l'Arctique.

Bon nombre des activités et programmes actuels de RCAANC sont axés sur des éléments de cette vision plus large. C'est notamment le cas des investissements liés au logement, aux changements climatiques et à la sécurité alimentaire.

[Français]

Nous continuons à travailler avec les partenaires du cadre pour nous assurer que leurs perspectives sont reflétées dans la mise en œuvre des politiques et des programmes. La réunion du Conseil des dirigeants des Territoires du Nord-Ouest, qui s'est tenue en septembre dernier, à Yellowknife, a été une occasion importante pour le ministère des Affaires du Nord, ainsi que pour le secrétaire parlementaire de la ministre de la Défense nationale, d'entendre directement les partenaires.

[Traduction]

La sécurité et la défense du Nord étaient parmi les principales priorités notées par les partenaires lors de cette réunion de 2022. On y a mentionné notamment les décisions relatives au développement d'une infrastructure polyvalente, ainsi que les liens avec l'éducation et le développement économique. Les partenaires autochtones ont souligné leur désir de renforcer les partenariats avec la Défense nationale pour s'assurer que leurs besoins et leurs priorités sont pris en compte et pour partager leurs connaissances uniques.

[Français]

Les investissements dans l'infrastructure ont été considérés comme une priorité au moyen de la mobilisation communautaire de la Défense nationale, particulièrement à Yellowknife, Inuvik, Iqaluit et Goose Bay. Ils constitueront un élément important de la modernisation du NORAD et pourraient offrir des possibilités d'infrastructures polyvalentes qui pourraient être utilisées par la communauté lorsqu'elles ne sont pas requises par les Forces armées canadiennes.

[Traduction]

Les activités de recherche de la Station de recherche du Canada dans l'Extrême-Arctique et le soutien de Savoir polaire Canada aux activités de recherche consacrées à tout le Nord du

contribute to the development of new dual-use or multi-purpose infrastructure as well. The design and construction of the station and its integration with the local community are an example of implementation that supports self-determination and a broader definition of sovereignty and security.

Climate change increases risks to existing infrastructure, safety and well-being in northern communities. When climate change-related events happen at the same time, the effects become even more severe. CIRNAC is working to help communities take leadership in adapting to climate change. Climate change impacts will affect military infrastructure as well, which is all the more reason to work on this issue together.

[Translation]

Our department will continue to support and work with National Defence to facilitate consultation with northern Indigenous communities, and to ensure that NORAD modernization is informed by Northern perspectives on Arctic security and delivers broader benefits where possible.

We also continue to deliver programs that address human safety and security issues, and to work with other departments and agencies on this broader approach.

[English]

I am optimistic that, through the framework process, progress in jointly making decisions and taking actions in priority areas will enable us to achieve our shared goals.

Thank you for your time today. My colleagues and I are available to respond to any questions you may have as they pertain to our mandate. *Meegwetch*, thank you, *qujannamiik*.

The Chair: Thank you very much, Ms. Isaak.

Before proceeding to questions, I would give our ordinary reminder to ask participants in the room to refrain from leaning in too closely to the microphone or to remove your earpiece when doing so. This will avoid any sound feedback that could negatively impact committee staff in the room.

[Translation]

Senator Boisvenu: I'd like to welcome our witnesses. My question is about the mandate letter provided to the Minister of Northern Affairs over a year ago. Can you tell us what commitments he has made since taking office with respect to Arctic security?

Canada contribue également au développement de nouvelles infrastructures à double usage ou polyvalentes dans l'Arctique canadien. La conception et la construction de la station, ainsi que son intégration à la communauté locale, sont un exemple de mise en œuvre qui soutient l'autodétermination et une définition plus large de la souveraineté et de la sécurité.

Le changement climatique augmente les risques pour l'infrastructure existante, la sécurité et le bien-être des communautés du Nord. Lorsque des événements liés au changement climatique se produisent en même temps, les effets deviennent encore plus graves. RCAANC s'efforce d'aider les communautés à assumer le leadership en matière d'adaptation au changement climatique. Les effets du changement climatique affecteront également l'infrastructure militaire, ce qui est une raison de plus pour travailler ensemble sur cette question.

[Français]

Notre ministère continuera à soutenir la Défense nationale et à travailler avec elle pour faciliter l'engagement auprès des communautés autochtones du Nord, afin que la modernisation du NORAD soit éclairée par leurs points de vue sur la sécurité de l'Arctique et qu'elle apporte des avantages plus larges, dans la mesure du possible.

Nous continuons également à offrir des programmes qui traitent les questions de la sûreté et de la sécurité humaine, et à travailler avec d'autres ministères et organismes sur cette approche plus large.

[Traduction]

J'ai bon espoir que, grâce au processus du cadre stratégique, les progrès réalisés dans la prise de décisions et l'adoption de mesures conjointes dans les domaines prioritaires nous permettront d'atteindre nos objectifs communs.

Je vous remercie du temps que vous m'avez accordé aujourd'hui. Mes collègues et moi-même serons ravis de répondre à toute question que vous pourriez avoir en ce qui concerne notre mandat. *Meegwetch*, merci, *qujannamiik*.

Le président : Merci beaucoup, madame Isaak.

Avant de passer aux questions, je veux rappeler aux participants dans la salle qu'ils ne doivent pas se pencher trop près du micro ni retirer leur oreillette lorsqu'ils prennent la parole. Nous éviterons ici toute rétroaction acoustique pouvant être néfaste pour le personnel du comité ici présent.

[Français]

Le sénateur Boisvenu : Bienvenue à nos témoins. Ma question concerne la lettre de mandat remise au ministre des Affaires du Nord il y a plus d'un an. Pouvez-vous nous dire quels sont les engagements qu'il a réalisés depuis qu'il est en poste en ce qui concerne la sécurité dans l'Arctique?

Ms. Isaak: Thank you for your question. I think the most important thing for Minister Vandal is to work in collaboration with other departments, like National Defence, to support infrastructure, community safety, community self-determination, support for food security, those things that affect communities when they work with other departments like National Defence, on the issue of security. So it's a question of working on what supports communities in general.

Senator Boisvenu: I have before me the October 2022 report of the Auditor General of Canada. How does your department respond to the Auditor General's report when he states that overall, the government has not taken action to improve security in the North?

Ms. Isaak: Is it part of the Arctic monitoring study?

Senator Boisvenu: What is the overall response?

Ms. Isaak: Overall, most of the responsibilities, including the security in the Arctic, fall under the purview of National Defence.

So the Minister of Northern Affairs' role is to support those communities and to bring National Defence and other departments forward in terms of engagement and consultation with the communities.

However, we do not play a direct role in security and defence, but rather a collaborative role with other departments, such as National Defence.

Senator Boisvenu: During our time in the Arctic, which was most enlightening, we met with leaders of Indigenous communities.

I was surprised, when listening to these leaders, to learn that the department's approach has not changed in the past 50 years, in that decisions are made in Ottawa; there is very little consultation. This is a very bureaucratic approach to managing northern issues. We know that managing issues in the North is not the same as managing issues in the South.

I would like to hear your perspective. Are things changing in this department in terms of the treatment of Indigenous peoples, or is there still a very paternalistic approach, as there always has been?

Ms. Isaak: Thank you for the question, senator.

I think the way government works with communities has changed a great deal. We now have an Arctic and Northern Policy Framework that was developed in close collaboration with the communities. It's a major shift that it was developed in a collaborative way.

Mme Isaak : Merci de votre question. Je pense que la chose la plus importante pour le ministre Vandal est de travailler en collaboration avec les autres ministères, comme celui de la Défense nationale, afin de soutenir l'infrastructure, la sécurité des communautés, l'autodétermination des communautés, l'appui de la sécurité alimentaire, ces choses qui touchent les communautés quand elles travaillent avec les autres ministères comme la Défense nationale, sur la question de la sécurité. Donc c'est une question de travail centré sur ce qui soutient les communautés en général.

Le sénateur Boisvenu : J'ai en main ici le rapport d'octobre 2022 du vérificateur général du Canada. Qu'est-ce que votre ministère lui répond quand celui-ci affirme que, dans l'ensemble, le gouvernement n'a pas pris de mesure pour améliorer la sécurité dans le Nord?

Mme Isaak : Est-ce dans l'étude sur la surveillance de l'Arctique?

Le sénateur Boisvenu : Que répond-il en général?

Mme Isaak : En général, la plupart des responsabilités ainsi que la sécurité de l'Arctique relèvent de la Défense nationale.

Donc, c'est le rôle du ministre des Affaires du Nord de soutenir les communautés et de donner vie à la Défense nationale et aux autres ministères, concernant l'engagement et la consultation avec les communautés.

Cependant, nous n'avons pas un rôle direct en matière de sécurité et de défense, mais plutôt un rôle de collaboration avec les autres ministères, comme la Défense nationale.

Le sénateur Boisvenu : Lors de notre séjour en Arctique, qui a été très instructif, nous avons rencontré les dirigeants des communautés autochtones.

J'ai été surpris, lorsque ces dirigeants nous parlaient, d'apprendre que la philosophie d'action du ministère n'a pas changé depuis 50 ans, à savoir que tout se décide à Ottawa; ils sont très peu consultés. C'est une approche très bureaucratique pour gérer les problèmes du Nord. On sait que gérer les problèmes du Nord, ce n'est pas comme gérer ceux du Sud.

J'aimerais entendre votre point de vue. Est-ce que les choses changent dans ce ministère en ce qui concerne le traitement des Autochtones, ou a-t-on encore une approche très paternaliste, comme cela a toujours été?

Mme Isaak : Merci de votre question, monsieur le sénateur.

Je pense que la façon dont le gouvernement fonctionne avec les communautés a beaucoup changé. Maintenant, nous avons un Cadre stratégique pour l'Arctique et le Nord qui a été établi en étroite collaboration avec les communautés. C'est un très grand changement que cela ait été élaboré de façon collaborative.

We also have several agreements in place with the northern communities. We work with governments on a nation-to-nation and government-to-government basis, instead of having a relationship between a department and communities. This is a drastic change that has taken place over several years.

The strategic framework launched in 2019 reflects the changing relationship between departments and communities.

Senator Boisvenu: I was struck, when we visited villages, by the dilapidated state of the housing. In my opinion, this poses a huge risk to the health and safety of families, given that these are mainly wood houses and that there is usually no fire department.

Does the department have a strategic plan to improve the quality of life of what I will call “our Third World”? I saw muddy streets, dilapidated houses. People told us that they had been completely forgotten. Do you have a strategy to improve the quality of life of these people, who occupy the territory and play a role in terms of security, but seem to have been completely abandoned?

Ms. Isaak: Housing is a major challenge in the North and in some Indigenous communities. That is why since 2016, the government has provided significant funding to address the housing situation. Now, we recognize that this is not enough, and that the housing issue was not resolved, but we have made a number of investments over the years to improve this aspect. We are going to move forward in collaboration with the communities.

There is no single strategy for the North, but there are a number of strategies around the North. For example, the Inuit Tapiriit Kanatami (ITK) has a strategy for Inuit Nunangat, the four Inuit regions, focused on housing and infrastructure. We are making investments together with the Inuit to address the housing situation over the next few years. That is one example.

We know this is a major challenge and we have begun to make significant investments to address the situation.

[English]

Senator Boehm: Thanks to our witnesses for being here. I'm going to continue a little bit along the lines of Senator Boisvenu's questions.

I think you're aware of the special Senate committee report from June 2019, *Northern Lights: A wake-up call for the future of Canada*. That is all about the alignment of policies with the needs of the residents of the North, both Indigenous and non-Indigenous. The ultimate goal was to see this eventual devolution of decision-making powers.

Nous avons aussi plusieurs ententes gouvernementales avec les communautés du Nord. On travaille avec les gouvernements de nation à nation et de gouvernement à gouvernement au lieu d'avoir une relation entre un ministère et les communautés. C'est un changement drastique qui s'est étendu sur plusieurs années.

Le cadre stratégique lancé en 2019 reflète les changements de relations entre les ministères et les communautés.

Le sénateur Boisvenu : J'ai été frappé, lorsque nous avons visité des villages, de voir l'état de délabrement des maisons. À mon avis, c'est un risque énorme pour la santé et la sécurité des familles, sachant que ce sont des maisons principalement bâties en bois et qu'il n'y a habituellement pas de service d'incendie.

Est-ce que le ministère a un plan stratégique pour faire en sorte d'améliorer la qualité de vie de ce que je vais appeler « notre tiers-monde »? J'ai vu des rues boueuses, des maisons délabrées et les gens nous disaient qu'on les avait complètement oubliés. Est-ce que vous avez une stratégie en vue d'améliorer la qualité de vie de ces gens qui occupent le territoire, et qui ont un rôle sur le plan de la sécurité, mais qu'on semble avoir complètement délaissés?

Mme Isaak : L'enjeu du logement est un grand défi dans le Nord et dans quelques communautés autochtones. C'est pourquoi depuis 2016, le gouvernement a octroyé beaucoup d'argent pour résoudre la situation du logement. Maintenant, on sait que ce n'est pas assez, et que l'enjeu du logement n'était pas réglé, mais nous avons fait plusieurs investissements au cours des années pour améliorer cet aspect. Nous allons le faire en collaboration avec les communautés.

Il n'y a pas une stratégie pour le Nord, mais il y a quelques stratégies autour du Nord. Par exemple, l'Inuit Tapiriit Kanatami (ITK) a une stratégie pour Inuit Nunangat, les quatre régions inuites, centrée sur le logement et les infrastructures. Nous faisons les investissements de concert avec les Inuits afin de régler la situation du logement au cours des prochaines années. C'est un exemple.

On sait que c'est un grand défi et on a commencé à faire des investissements importants pour résoudre cette situation.

[Traduction]

Le sénateur Boehm : Merci à nos témoins pour leur présence aujourd'hui. Mes questions vont aller un peu dans le sens de celles posées par le sénateur Boisvenu.

Je pense que vous connaissez le rapport *Le Grand Nord : Un appel à l'action pour l'avenir du Canada* qui a été produit par le comité spécial du Sénat en juin 2019. On y traite principalement de l'harmonisation des politiques avec les besoins des résidents du Nord, Autochtones comme allochtones. L'objectif était en fin de compte d'en arriver à ce transfert des pouvoirs décisionnels.

In a national defence sense — and I appreciate what you said about how working with government departments, and certainly the Department of National Defence, will be very important — there are issues that intrude. One of those is climate change. When we were up there in the Arctic, there were concerns about permafrost in foundations or even underneath runways, which are the lifeline for many communities.

My question also goes to the mandate letter that Minister Vandal — and Senator Boisvenu touched upon that as well — about finalizing and co-developing a Nunavut devolution final agreement. I would be interested in the status of just how those discussions are proceeding. Then, on the other side, as a former bureaucrat myself, I think there must be some sort of a consultative committee or approach that would work that would bring all actors around the table — certainly CIRNAC, but also DND and the regional leaders at all levels and in the communities. That is no easy task, and it's an ongoing one. I'm wondering if you could elucidate on those points.

Ms. Isaak: Thank you for the question. I'll start with Nunavut devolution and then ask Mr. Walsh to talk about bringing the parties together.

As you mentioned, Nunavut devolution has been going on for a while. Negotiations are coming to a close, so we feel like we are quite close to that. It's an important step, as we have completed devolution across the other two territories. We are very close to hopefully completing devolution in Nunavut. Concluding that arrangement is a clear priority of the minister and the department.

Maybe I'll have Mr. Walsh talk about bringing the parties together, what went into that and how that works.

Wayne Walsh, Director General, Northern Strategic Policy Branch, Northern Affairs, Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada: Thank you.

You can appreciate the complexities involved in bringing so many partners together, not only within the Government of Canada but all the partners involved in the Arctic and Northern Policy Framework. We have done that using two tracks. The first is internal. We play an important coordinating role in organizing the federal family. We have over 30 federal departments and agencies with whom we meet regularly at the working level. We also have a structure of an assistant deputy ministers' committee and a deputy ministers' committee that meet regularly to track the progress against the priorities and objectives of the Arctic and Northern Policy Framework.

Dans le contexte de la défense nationale — et je conviens avec vous qu'il est très important de travailler avec les différents ministères, et assurément avec celui de la Défense nationale —, il y a certaines problématiques qui s'immiscent dans le débat. L'une d'elles est le changement climatique. Lorsque nous nous sommes rendus dans l'Arctique, on nous a fait part de différentes préoccupations liées au pergélisol dans les fondations et même sous les pistes d'atterrissage, des infrastructures vitales pour bon nombre des communautés nordiques.

Ma question concerne également la lettre de mandat du ministre Vandal — et le sénateur Boisvenu y a aussi fait allusion — qui prévoit une poursuite des efforts consentis en vue de mettre la touche finale à une entente définitive sur le transfert des responsabilités au Nunavut. J'aimerais savoir où en sont rendus les pourparlers à ce sujet. Par ailleurs, en ma qualité d'ancien bureaucrate, je suppose que l'on doit avoir mis en place une approche ou un genre de comité consultatif regroupant tous les intéressés, soit assurément RCAANC, mais aussi le ministère de la Défense nationale et les dirigeants régionaux à tous les niveaux et au sein des communautés. Ce n'est pas une tâche facile, et cela exige un effort de tous les instants. Je ne sais pas si vous pourriez nous en dire plus long à ce sujet.

Mme Isaak : Merci pour la question. Je vais d'abord vous répondre au sujet du transfert des responsabilités au Nunavut, et M. Walsh pourra ensuite vous parler de la mobilisation des différentes parties prenantes.

Comme vous l'avez indiqué, voilà un moment déjà que l'on prépare le transfert des responsabilités au Nunavut. Les négociations tirent à leur fin, et nous avons l'impression d'être très près d'une conclusion. Il s'agit d'une étape importante, car nous avons réalisé un tel transfert auprès des deux autres territoires. Nous sommes sur le point d'y arriver également pour le Nunavut. Il ne fait aucun doute que cela fait partie des priorités du ministre et du ministère.

Peut-être que M. Walsh pourrait vous parler de la mobilisation des intéressés en vous indiquant les dispositions qui ont dû être prises et comment les choses se passent.

Wayne Walsh, directeur général, Direction générale des politiques stratégiques du Nord, Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada : Merci.

Vous pouvez vous imaginer à quel point il peut être complexe de regrouper un si grand nombre de partenaires, non seulement au sein du gouvernement du Canada, mais aussi parmi toutes les parties prenantes au Cadre stratégique pour l'Arctique et le Nord. Nous y sommes parvenus en agissant sur deux tableaux. Dans un premier temps, à l'interne, nous avons joué un important rôle de coordination en coalisant la famille fédérale. Nous tenons ainsi régulièrement des rencontres de travail avec plus de 30 ministères et agences du gouvernement fédéral. Nous avons de plus mis en place une structure s'articulant autour d'un comité des sous-ministres adjoints et d'un comité des sous-ministres qui

We have a similar, parallel system with our external partners. Those external partners include the three territories, the Government of Quebec, the Government of Manitoba, the Government of Newfoundland and Labrador, as well as a number of Indigenous organizations across those jurisdictions. We meet at the working-group level and also at the regional level. What I mean by that is there is a recognition within the Arctic and Northern Policy Framework that solutions and priorities in Yukon may be very different than in Newfoundland and Labrador. We have separate tables with those partners regionally, as well as we have our separate table with Inuit through the Inuit-Crown Partnership Committee.

Finally, Minister Vandal brings all partners together every year in what we call a national leadership meeting. That is an opportunity for all the leaders from across the Arctic and Northern Policy Framework partners to articulate their views and priorities, but it also gives the other partners a sense of what's going on in the other regions and what their views, priorities and ambitions are.

Senator Boehm: Can I ask you one quick point? What we've learned, of course, during the pandemic is that we can consult and meet virtually. That makes a lot of sense when you don't have transport links to bring people to central places, whether it's Iqaluit or somewhere else. On the other hand, you have another challenge in the North, namely, bandwidth and accessibility. Is this being overcome? I may have asked the same question at the National Finance Committee.

Mr. Walsh: It is a huge challenge. Frankly, what we have found through the pandemic is that we've been able to meet and keep those relationships going. There is nothing like meeting in person; that goes without saying. When it comes to broadband, the strain is on things like e-learning, advancement in the education system and in telehealth, and economic development. That's where the real pressures are. We're being asked by our partners to consider investments in those areas.

[Translation]

Senator Gignac: Welcome, deputy minister. Welcome to your colleagues as well. As the former minister responsible for the Northern Plan in Quebec, I am particularly interested in what you are doing in the federal government. Like my colleagues, I

se réunissent à intervalles réguliers pour discuter des progrès réalisés par rapport aux priorités et aux objectifs établis dans le Cadre stratégique pour l'Arctique et le Nord.

Nous avons établi en parallèle un système semblable avec nos partenaires externes. Il s'agit notamment des trois territoires, du gouvernement du Québec, du gouvernement du Manitoba, du gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador ainsi que d'un certain nombre d'organisations autochtones de ces différentes régions du pays. Nous nous réunissons dans le cadre de divers groupes de travail, mais également au niveau régional. Il faut en effet, dans le contexte du Cadre stratégique pour l'Arctique et le Nord, tenir compte du fait que les solutions et les priorités peuvent varier grandement entre le Yukon et Terre-Neuve-et-Labrador, par exemple. Nous tenons donc des rencontres distinctes avec ces partenaires régionaux, et nous avons également une tribune à part pour les Inuits dans le cadre du Comité de partenariat entre les Inuits et la Couronne.

Enfin, le ministre Vandal réunit chaque année tous les partenaires dans le cadre d'un forum national qui permet aux dirigeants de tout l'Arctique et aux parties prenantes au Cadre stratégique pour l'Arctique et le Nord d'exprimer leurs points de vue et leurs priorités. C'est aussi l'occasion pour les autres partenaires de se faire une idée de ce qui se passe ailleurs au pays et de mieux connaître les perspectives, les priorités et les ambitions de chacun.

Le sénateur Boehm : Puis-je vous poser une brève question? La pandémie nous a bien sûr appris qu'il est possible de tenir des consultations et des rencontres en mode virtuel. C'est une solution tout à fait logique en l'absence de moyens de transport permettant de réunir tout le monde au même endroit, que ce soit à Iqaluit ou ailleurs. Il y a cependant une difficulté avec laquelle vous devez composer dans le Nord, à savoir l'accessibilité aux services à large bande. Est-ce que ce problème est en train de se régler? Il est possible que j'aie posé la même question au Comité des finances nationales.

M. Walsh : C'est vraiment un problème de taille. Nous avons effectivement pu constater pendant la pandémie qu'il nous était possible de nous réunir et de maintenir les liens établis. Il va cependant de soi que rien n'égale une rencontre en personne. Pour ce qui est des services à large bande, les problèmes se font surtout sentir en matière de téléapprentissage, de poursuite des études, de télésanté et de développement économique. C'est dans ces domaines que les véritables pressions s'exercent et que nos partenaires nous demandent d'investir.

[Français]

Le sénateur Gignac : Bienvenue, madame la sous-ministre. Bienvenue à vos collègues également. En tant qu'ex-ministre responsable du Plan Nord, au Québec, j'ai un intérêt particulier pour ce que vous faites au gouvernement fédéral. Comme mes

had the privilege of travelling to Canada's North last fall. We visited various places, including Cambridge Bay and Iqaluit.

One thing in particular struck me, and it took a trip like this to realize it: In Ottawa, we take internet access and communications for granted, assuming that the standard is the same across Canada. This is far from being the case. In Iqaluit, we had a meeting scheduled with the RCMP, and there were communication issues. In Cambridge Bay, someone told me that it sometimes takes three hours to transfer documents because there is no high-speed internet. The situation is different in Denmark. The population density is high and they have fibre optics, so there is no issue.

It is 2023. If we want to drive development in the North, we have no choice but to increase economic development. Where do we currently stand? How do you plan to improve communications in the North and the different Arctic regions?

The situation really struck me. It took a trip like that to realize how dependent we are on communications, which are of course a tool for economic development. Can you tell us a bit about this topic? Do you have some authority in this area or is it another department that deals with this?

Ms. Isaak: Thank you for the question. It is a major problem. As you said, and as Mr. Walsh also said, it is difficult to address and creates a barrier to economic development and in other areas such as health. It is a bigger issue in Nunavut, although it also exists in the other territories.

It is up to the Government of Nunavut to decide how best to deal with the situation. They are working with us and other departments, such as Innovation, Science and Economic Development Canada, which has programs to support connectivity. I know they're trying to figure out the best way to do it, but it is a complex situation.

We are supporting the development of options for Nunavut. However, it is up to the government to decide how best to do this. Matters are being analyzed, but the solution is not yet apparent.

Senator Gignac: When you say that you are supporting, do you mean financial support or support in terms of sharing technical knowledge? Ultimately, are you considering a partnership between the private sector, the Government of Nunavut and the federal government? If I understand you correctly, all options are on the table.

collègues, j'ai eu le privilège de me rendre dans le Nord canadien l'automne dernier. Nous avons visité différents endroits, dont Cambridge Bay et Iqaluit.

Une chose en particulier m'a frappé, et il fallait bien un tel voyage pour le réaliser : à Ottawa, nous tenons l'accès à Internet et les communications pour acquis, présumant que le standard est le même partout au Canada. Or, c'est loin d'être le cas. À Iqaluit, nous avons une réunion de prévue avec la GRC, et il y avait des problèmes de communication. À Cambridge Bay, une personne m'expliquait qu'il fallait parfois trois heures pour transférer des documents, faute d'Internet haute vitesse. La situation est différente au Danemark. La densité de la population est forte et on a la fibre optique, donc le problème ne se pose pas.

Nous sommes en 2023. Si on veut faire avancer le développement du Nord, on n'aura pas le choix d'accroître le développement économique. Où en sommes-nous? Quels moyens comptez-vous prendre pour améliorer les communications dans le Nord et les différentes régions de l'Arctique?

La situation m'a vraiment frappé. Il fallait bien un tel voyage pour réaliser à quel point nous sommes dépendants des communications, qui constituent bien sûr un outil de développement économique. Pouvez-vous nous parler un peu de ce sujet? Avez-vous certains pouvoirs en la matière ou est-ce un autre ministère qui s'occupe de ce volet?

Mme Isaak : Je vous remercie pour la question. C'est un gros problème. Comme vous l'avez dit et comme M. Walsh l'a dit également, le problème est difficile à régler et représente une barrière au développement économique et à d'autres secteurs comme la santé. Le problème est plus important au Nunavut, bien qu'il existe dans les autres territoires.

Il appartient au gouvernement du Nunavut de choisir la meilleure façon de régler la situation. Il travaille avec nous et d'autres ministères, comme Innovation, Sciences et Développement économique Canada, qui a des programmes pour appuyer la connectivité. Je sais qu'ils essaient de trouver la meilleure façon de le faire, mais la situation est complexe.

Nous appuyons la mise sur pied d'options pour le Nunavut. Toutefois, il revient au gouvernement de choisir la meilleure façon de le faire. Les choses sont en cours d'analyse, mais la solution n'est pas encore apparente.

Le sénateur Gignac : Quand vous dites que vous appuyez, est-ce qu'il s'agit d'un appui financier ou d'un appui sous forme de partage de connaissances techniques? À la limite, pensez-vous à un partenariat entre le secteur privé, le gouvernement du Nunavut et le gouvernement fédéral? Si je comprends bien, toutes les options sont sur la table.

Ms. Isaak: It is support in terms of funding, but often also in terms of the feasibility of options. Some departments, such as Innovation, Science and Economic Development Canada, may provide expertise. However, the main support consists of project funding.

Senator Gignac: I'd like to move on to something else. I wasn't around this table at the time, being newly in the Senate, but unless I'm mistaken, I believe that in 2019, the Arctic Committee recommended the creation of an infrastructure bank for Arctic development.

You have presumably had time to consider this. Is this an option that was considered? If not, why was it not pursued? Was it your department that was involved?

Ms. Isaak: Actually, it was the Infrastructure department. I do not know if that option is on the table, but the Canada Infrastructure Bank, which is a separate entity, takes a very strong interest in the North. It is working with partners and communities to develop a project for that bank.

This is not a separate bank for the North, but I know that the bank works with the North and is interested in supporting several northern projects. I have no further information, as this is handled by Infrastructure Canada.

[English]

Senator Oh: Thank you, witnesses, for being here.

My question to you is this: Have any of the Government of Canada activities designed to strengthen Arctic defence and security had unintended negative consequences for local populations or Indigenous communities? If so, how could such negative consequences be avoided in the future?

Ms. Isaak: Thank you for the question.

It's an interesting question, for sure, because I think communities would say that, in the past, activities of defence and security have caused harm to communities. That includes cases of relocating communities to exercise sovereignty, which was done in the past. The influx of people and money without actually having communities benefit from that has happened in the past, absolutely. I think communities are very concerned about any future investments having similar impacts.

One of the key features — and what we were talking about before around the framework that was developed — is the idea of doing things together with communities and getting the advice of communities as activities are undertaken. As new investments in security are made, it is definitely the intention of Defence to

Mme Isaak : C'est un appui pour ce qui est du financement, mais bien souvent aussi, pour la faisabilité des options. Certains ministères, comme Innovation, Sciences et Développement économique Canada, fournissent parfois leur expertise. Toutefois, l'appui principal concerne le financement des projets.

Le sénateur Gignac : J'aimerais maintenant changer de sujet. Je n'étais pas autour de cette table à l'époque, étant au Sénat depuis peu, mais à moins que je me trompe, je crois qu'en 2019, le comité sur l'Arctique recommandait de créer une banque de l'infrastructure pour le développement de l'Arctique.

Vous avez probablement eu le temps de vous pencher sur la question. Est-ce une option qui a été considérée? Sinon, pour quelle raison ne l'a-t-on pas retenue? Était-ce votre ministère qui était engagé là-dedans?

Mme Isaak : C'était plutôt le ministère de l'Infrastructure. Je ne sais pas si cette option est sur la table, mais la Banque de l'infrastructure du Canada, qui est une entité distincte, a un intérêt très fort pour le Nord. Elle travaille avec les partenaires et les communautés pour développer un projet pour cette banque.

Il ne s'agit pas d'une banque distincte pour le Nord, mais je sais que la banque travaille avec le Nord et souhaite appuyer plusieurs projets dans le Nord. Je n'en sais pas plus, parce que cela relève d'Infrastructure Canada.

[Traduction]

Le sénateur Oh : Je remercie nos témoins de leur présence aujourd'hui.

Voici ma question à votre intention. Certaines des activités du gouvernement du Canada visant à renforcer la défense et la sécurité dans l'Arctique ont-elles entraîné des conséquences négatives imprévues pour les populations locales ou les collectivités autochtones? Si c'est le cas, comment pourrait-on éviter ce genre de conséquences à l'avenir?

Mme Isaak : Merci pour la question.

C'est assurément une question intéressante, car certaines communautés ne manqueraient pas de vous dire que des activités de défense et de sécurité leur ont déjà causé certains préjudices. Il y a eu notamment des cas où des communautés ont dû être relocalisées aux fins de l'affirmation de notre souveraineté. Il est aussi arrivé que des ressources humaines et financières soient déployées sans même que les communautés puissent en bénéficier. Je pense que les gens craignent beaucoup que l'on investisse encore de cette manière sans que les résultats soient plus probants pour eux.

L'un des éléments clés — comme nous l'avons fait valoir précédemment en parlant du cadre stratégique mis en place — réside dans la nécessité de travailler de concert avec les communautés et de les consulter chaque fois que des activités sont entreprises. À l'aube de nouveaux investissements aux fins

work with communities in order to develop those activities so that the benefits of training and education — if there's connectivity that comes with that, or if there's infrastructure — can accrue to the communities and they feel part of it, not like it's done to them but that it's actually done with them.

Senator Oh: I was up in the Arctic in 2017, and I had a chance to visit the High Arctic Research Station. It had just opened. I was told it would be open to scientists from all over the world to come study and do research at the station. So far, how is it running? Is it fully utilized by scientists all over the world?

Ms. Isaak: Thank you for that question.

I don't have direct knowledge of all the activities because it's not under my responsibility, but I can say that since the research station opened, they have gradually started to have more activities. Unfortunately, the pandemic occurred right after they formally opened so the travel of scientists up north didn't happen. However, they certainly are working to broaden the activities of the station and bring in those scientists from all over the world as they had hoped. They have been able to do some science on the ground. I can't speak to their full suite, but I know they are on their way to getting there.

Senator Oh: When I was up there, I went to a gallery to buy a painting, and it took 20 minutes for my credit card to go through. I say that just to echo what the other senators mentioned. They told me that high-speed internet is important up there. Otherwise economics will not grow. Thank you.

The Chair: I will add that on our Arctic tour at the end of last year, we had the privilege of visiting the High Arctic Research Station, which is now getting rolling. We met with the director and the chief scientist, and I think I can confidently say on behalf of the committee members who were with me that we were hugely impressed with the capacity there and with the ambition of the people, as well as with the integration of the organization into the community.

Senator Ravalia: Thank you to our witnesses.

de la sécurité, le ministère de la Défense a certes l'intention de concevoir les activités requises en collaboration avec les communautés de telle sorte que celles-ci puissent bénéficier des avantages pour ce qui est de la formation et de l'éducation — les gains pouvant découler d'une amélioration de la connectivité et des infrastructures — et qu'elles aient l'impression d'avoir vraiment un rôle à jouer. Il ne faut pas qu'elles soient seulement visées par une activité, mais plutôt qu'elles y contribuent concrètement.

Le sénateur Oh : Je me suis rendu dans l'Arctique en 2017 et j'ai eu la chance de visiter la Station de recherche du Canada dans l'Extrême-Arctique. Elle venait tout juste d'ouvrir ses portes. On nous disait que des scientifiques de toute la planète allaient pouvoir s'y rendre pour mener des études et des recherches. Comment les choses se passent-elles jusqu'à maintenant? Est-ce que des scientifiques de partout dans le monde exploitent bel et bien toutes les possibilités qu'offre cette station?

Mme Isaak : Merci pour cette question.

Je ne suis pas directement au fait de toutes les activités, car cela ne relève pas de ma responsabilité, mais je peux vous dire que le niveau d'activité augmente progressivement depuis l'ouverture de la station de recherche. Comme la pandémie s'est malheureusement déclarée peu après l'ouverture officielle, il n'a pas été possible pour les scientifiques de se rendre dans le Nord. Il n'en demeure pas moins que l'on s'emploie assurément à étendre les activités de la station et à y accueillir ces scientifiques internationaux comme on l'espérait. Certaines recherches ont déjà pu être réalisées sur place. Je ne peux pas vous donner tous les détails, mais je sais que le processus est en marche.

Le sénateur Oh : Lorsque j'étais là-bas, j'ai voulu acheter une peinture dans une galerie d'art et il a fallu 20 minutes pour que mon paiement par carte de crédit soit validé. Je veux seulement faire ainsi écho à certains commentaires de mes collègues sénateurs. Les gens du Nord m'ont dit à quel point il est important pour eux de pouvoir compter sur Internet à haute vitesse. Sans cela, la croissance économique demeure impossible. Je vous remercie.

Le président : J'ajouterais que, lors de notre séjour en Arctique à la fin de l'an dernier, nous avons eu le privilège de visiter la Station de recherche du Canada dans l'Extrême-Arctique qui est maintenant en activité. Nous avons pu y rencontrer la directrice et le scientifique en chef, et je crois pouvoir vous dire au nom des membres du comité que nous avons été fortement impressionnés par les capacités offertes sur place et l'ambition de ces gens-là, de même que par l'intégration de l'organisation au sein de la communauté.

Le sénateur Ravalia : Merci à nos témoins.

I was just wondering to what extent Russia's illegal invasion of Ukraine has impacted international cooperation on Arctic security. I was in Greenland, and we had several conversations there about a richened experience between Indigenous communities on the Russian side as well as particularly on the Swedish side — the Sami. There were concerns expressed at that time that if the war got more grievous, there would be negative impacts on Indigenous communities. We also got a sense of vulnerability as the Russians were really beefing up in terms of their munitions and infrastructure. The Chinese were expressing interest as well, particularly in Greenland. I'm wondering where Canada stands in all of this and how our cooperation continues with our allies.

Ms. Isaak: I can speak to a small bit of that. That's more the responsibility of Global Affairs Canada, but I can speak to part of the Arctic Council work that we are directly involved with.

As you know, the Arctic Council is a key organizing body for Arctic nations. It put a pause on its activities when the Russian invasion occurred and has subsequently found a way to continue some work. Where Russians were not involved, they were able to do some work. We play a role on a couple of key committees around sustainable development in particular. There's been a delicate balance over the last year to figure out how to continue some of those conversations — not under the formal title of Arctic Council — with nations to move some activities that do not directly have an impact with the Russian Federation. It has been a delicate balance, and I would say it has probably slowed down the progress — for sure — of the Arctic Council members and the Indigenous permanent participants.

Wayne, your group has responsibility for that. Would you like to add something to that?

Mr. Walsh: I think you captured it really well. The Arctic Council is really the premiere body where Canada undertakes its Arctic engagement. The fact that Russia is currently the chair of the Arctic Council complicates things, and so there's been some — as Deputy Isaak has mentioned — really careful considerations and conversations that have happened among the remaining parties outside of Russia. Again, this is really under the purview of Global Affairs, but it will be interesting to see the evolution of the body once Finland takes over the chairmanship in May and discussions do take place among the partners in the Arctic Council as to what the next steps might be.

Having said that, I know that in my area, we're responsible for participating in the sustainable development working group. Our work has somewhat continued, particularly on a bilateral

Je me demande simplement dans quelle mesure l'invasion illégale de l'Ukraine par la Russie a pu avoir un impact sur la coopération internationale pour la sécurité dans l'Arctique. De passage au Groenland, j'ai eu plusieurs échanges concernant l'évolution de la situation entre les communautés autochtones du côté russe et plus particulièrement du côté suédois — les Samis. On craignait à ce moment-là qu'une intensification du conflit puisse avoir des répercussions néfastes sur ces communautés autochtones. Nous avons aussi ressenti une impression de vulnérabilité au fur et à mesure que les Russes déployaient des munitions et des infrastructures. Les Chinois ont également exprimé leur intérêt, particulièrement au Groenland. J'aimerais savoir où se situe le Canada dans toute cette problématique et comment se passe notre coopération avec nos alliés.

Mme Isaak : Cela relève davantage de la responsabilité d'Affaires mondiales Canada, mais je peux vous glisser un mot au sujet de la partie du travail du Conseil de l'Arctique à laquelle j'ai participé directement.

Comme vous le savez, le Conseil de l'Arctique est un organe névralgique regroupant les nations de cette région du monde. Le conseil a interrompu ses activités lorsque la Russie a envahi l'Ukraine pour ensuite trouver une façon de poursuivre une partie de son travail dans les dossiers où les Russes n'étaient pas concernés. Nous contribuons au travail de quelques comités importants s'intéressant tout particulièrement au développement durable. Au cours de la dernière année, il a fallu trouver le juste équilibre afin de continuer les échanges — sans que ce soit sous la bannière officielle du Conseil de l'Arctique — avec différents pays relativement à des activités n'ayant pas un impact direct sur la Fédération russe. L'équilibre est fragile, et je dirais que cela a sans doute ralenti les progrès pouvant être réalisés par les membres du Conseil de l'Arctique et les participants permanents autochtones.

Je ne sais pas si M. Walsh souhaite ajouter quelque chose étant donné que son groupe est responsable de ce dossier?

M. Walsh : Je pense que vous avez très bien cerné la situation. Le Conseil de l'Arctique est vraiment la principale instance permettant au Canada de concrétiser son engagement dans l'Arctique. Le fait que ce soit la Russie qui assume actuellement la présidence de ce conseil complique les choses, si bien qu'il a fallu — comme Mme Isaak vient de l'indiquer — que les autres pays fassent montre d'une grande prudence dans les échanges qu'ils ont tenus par ailleurs. Il va de soi que cela relève davantage d'Affaires mondiales Canada, mais il sera intéressant de suivre l'évolution du conseil une fois que la Finlande aura pris la relève à la présidence en mai prochain. Des discussions sont en cours entre les différents partenaires afin d'envisager la suite des choses pour le Conseil de l'Arctique.

Cela dit, ma direction générale participe aux activités du groupe de travail sur le développement durable. Nous avons pu poursuivre nos efforts, surtout dans une optique bilatérale —

basis — whether it's with the Americans, Greenland or Iceland, for example — on things like suicide prevention, renewable energy or things like that. We're continuing to leverage our relationships at the working-group level, but the larger existential question will evolve over time.

Senator Ravalia: At the present time, then, is communication with the Russian Federation at a complete standstill, or in some of these bilateral sidebar conversations are you still able to communicate some of the parameters referring to the Arctic Council?

Mr. Walsh: As a result of the Russian invasion, there was an announcement on March 3, 2022, that all activities would be suspended. On June 8, 2022, there was a statement regarding limited resumption of Arctic Council activities, but they said that it would be solely on project-level activities that did not include the participation of the Russian Federation.

Senator Ravalia: Thank you very much.

Senator Klyne: Thank you for your remarks and your questions and answers so far.

You mentioned engagement and framework processes a number of times, as well as the coordination of information. The historical and modern-day connections between the Arctic and the Inuit people are strong, and I have a couple of questions — not necessarily specific to that, but the first one is.

I recognize that engagement is not directly related to security or defence, but to what extent does the federal government rely on the historical knowledge of the Inuit in the region? Does that knowledge and partnership help to inform the government's efforts to maintain our Arctic sovereignty? Could that relationship be strengthened?

Ms. Isaak: For the activities that we undertake — so those are ancillary activities that support communities — we're very much influenced by the views and knowledge, traditional and otherwise, of Inuit and other Indigenous partners. For example, I had mentioned a little while ago that the Inuit, through their organizing body Inuit Tapiriit Kanatami, or ITK, have developed an infrastructure strategy that relates to the four Inuit regions. They developed it based on their knowledge and interests. We then take those strategies and invest in those kinds of strategies. So while not directly related to security, when we work with our Indigenous partners, we do operate under their guidance, and they develop their own strategies and ways of designing solutions to problem. Not directly related to the security issues, I can tell you that in the way we work with the communities in order to support them, we do that definitely using the knowledge, interests and guidance of Indigenous communities.

avec les États-Unis, le Groenland ou l'Islande, par exemple —, relativement à des enjeux comme la prévention du suicide et les énergies renouvelables. Nous continuons à tabler sur les liens que nous avons pu nouer dans le cadre de ce groupe de travail, mais c'est le temps qui nous dira comment les choses vont évoluer dans une perspective plus globale.

Le sénateur Ravalia : Actuellement, les communications avec la Fédération de Russie ont-elles cessé ou pouvez-vous encore, à la faveur de ces apartés bilatéraux, communiquer certains des paramètres se rapportant au Conseil de l'Arctique?

M. Walsh : Par suite de l'invasion russe, on a annoncé, le 3 mars 2022, la suspension de toutes les activités. Le 8 juin 2022, on a annoncé dans une déclaration la reprise limitée des activités du conseil, mais seulement de celles qui, à l'état de projet, ne comportaient pas la participation de la Fédération de Russie.

Le sénateur Ravalia : Merci beaucoup.

Le sénateur Klyne : Je vous remercie pour vos observations, vos questions et vos réponses.

Vous avez fait allusion, un certain nombre de fois, à l'engagement et aux processus du cadre ainsi qu'à la coordination de l'information. Les liens historiques et actuels entre l'Arctique et les Inuits sont solides, et j'ai quelques questions à poser — pas nécessairement toutes sur ce sujet, mais la première, certainement.

Je reconnais que l'engagement n'est pas directement relié à la sécurité ou à la défense, mais dans quelle mesure le gouvernement fédéral s'en remet-il aux connaissances historiques des Inuits de la région? Est-ce que ces connaissances et ce partenariat aident à guider les efforts du gouvernement pour maintenir notre souveraineté sur l'Arctique? Pourrait-on renforcer ces liens?

Mme Isaak : Nos activités — de soutien des communautés, donc de moindre importance — subissent la forte influence des opinions et des connaissances, traditionnelles et autres, des Inuits et des autres partenaires autochtones. Par exemple, j'ai dit tantôt que les Inuits, par l'entremise de leur organisme, l'Inuit Tapiriit Kanatami, ont élaboré une stratégie des infrastructures qui porte sur les quatre régions inuites. Elle se fonde sur leurs connaissances et leurs intérêts. Par la suite, nous investissons dans ce genre de stratégie. Quand nous collaborons avec nos partenaires autochtones sans que ça concerne directement la sécurité, nous le faisons sous leur direction et ils élaborent leur propre stratégie et méthode de résolution de problèmes. Sans que ce soit directement relié aux questions de sécurité, je peux affirmer que notre méthode de travail avec les communautés autochtones, pour les appuyer, repose incontestablement sur leurs connaissances, leurs intérêts et leur direction.

Senator Klyne: In that context — or more so the context of the surveillance of the Arctic — has collaboration with Indigenous communities been productive in the development of Maritime Domain Awareness of the Arctic waters, or are they just there as communities?

Ms. Isaak: It's difficult for me to answer that because we don't do the surveillance. It's difficult for me to answer whether they are directly involved.

Senator Klyne: So there's no engagement in any Arctic surveillance?

Ms. Isaak: There may be; I just don't know because it's not under Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada's mandate.

Senator Klyne: Do you think there should be some involvement and engagement?

Ms. Isaak: We're working with Defence and other departments to provide advice and guidance to them. When they're asking about how they should operate in this environment, we do provide guidance and help. I have every confidence that Defence and other departments will be taking on board the views and will be engaging with communities. That's what we understand when we talk to Defence. They're very much open, interested and willing to have those conversations, so I have no doubt that is happening and will happen.

Senator Klyne: Thank you.

Senator Richards: Thank you for being here.

Senator Klyne kind of asked what I was going to ask, but I'll ask it in a slightly different way. Mr. Walsh, many of the conclusions declare that the government has not taken adequate measures to respond to the safety and security risk from icebreakers to frigates, to defence, to our air defence and to mobile defence. Can that ever be rectified within the next 10 or 20 years, or will it be?

The second question is something like Senator Klyne's. How does the structure of command among the Rangers work? Is the Ranger command Inuit? If it is, how is recruitment managed among the Rangers? Is the morale good? Is the recruitment adequate?

Maybe you could answer those two questions quickly.

Mr. Walsh: Thank you for that question, senator.

Le sénateur Klyne : Dans ce contexte — plus encore le contexte de la surveillance de l'Arctique —, l'acquisition d'une connaissance du domaine maritime des eaux arctiques a-t-elle profité d'une collaboration avec les communautés autochtones ou ces communautés se sont-elles contentées d'être ce qu'elles sont?

Mme Isaak : Difficile pour moi de répondre, parce que je ne fais pas la surveillance. Il m'est difficile de dire si elles y participent directement.

Le sénateur Klyne : Il n'y a donc pas d'engagement dans la surveillance de l'Arctique?

Mme Isaak : Peut-être, mais je l'ignore, puisque ce n'est pas du ressort du ministère fédéral des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord.

Le sénateur Klyne : Croyez-vous qu'il devrait y avoir participation et engagement?

Mme Isaak : Nous collaborons avec la Défense et d'autres ministères en les conseillant et en les guidant. Quand ils demandent comment faire dans cet environnement, nous les orientons et les aidons. J'ai toutes les raisons de croire que la Défense et les autres ministères tiendront compte des opinions des communautés et qu'ils leur tendront la main. C'est ce que nous comprenons de nos discussions avec la Défense. Le ministère est très désireux d'avoir ces discussions. Je ne doute donc pas qu'elles aient lieu et qu'elles se poursuivent.

Le sénateur Klyne : Merci.

Le sénateur Richards : Merci d'être ici.

Le sénateur Klyne a en quelque sorte déjà posé la question que je vous destinai, mais je vous la poserai néanmoins, légèrement modifiée. Monsieur Walsh, il est souvent conclu que le gouvernement n'a pas pris de mesures convenables pour répondre aux risques qui se posent en matière de sécurité, des brise-glaces aux frégates en passant par la défense, notre défense aérienne et notre défense mobile. Pourrons-nous jamais réussir à corriger le tir d'ici les 10 ou 20 prochaines années ou le ferons-nous?

La deuxième question ressemble un peu à celle du sénateur Klyne. Comment fonctionne la structure de commandement des Rangers? Le commandement est-il inuit? Dans l'affirmative, comment le recrutement est-il organisé chez les Rangers? Le moral est-il bon? Le recrutement est-il suffisant?

Peut-être pourriez-vous répondre brièvement à ces deux questions.

M. Walsh : Merci.

The short answer to both questions, frankly, is I don't know, and the reason I don't know is because it doesn't fall under the purview or mandate of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs.

The longer answer to your first question is the Department of National Defence, along with the Department of the Coast Guard, would be better placed to talk about some of the findings that the Auditor General, who I understand will be the next panel after us, has found in their report in terms of what their response is to those things. Anything that I would say as to whether the problems could be solved in the next 5 or 15 years would be purely speculation on my part given my role within the Government of Canada.

On the second question with respect to the Rangers, my understanding is that the Rangers are from members of the community, so where the Rangers are set up in Inuit Nunangat, they are predominantly if not totally Inuit, but we do have First Nation and Métis members as well as members of the Rangers. That is my understanding. Again, it would be speculative on my part to opine as to what the recruitment or morale issues might be. I think that's a better question —

Senator Richards: I do apologize for asking you those pointed questions. I'll save it for the next panel. I thought you might have an opinion on that. Thank you very much.

[Translation]

Senator Dagenais: I read the Auditor General's report, which is quite substantial, incidentally. It criticizes some of the current government's shortcomings in terms of its responsibilities, including Arctic security.

I also looked at your curriculum vitae, which is most interesting. I see that you have been working on northern affairs for 23 years and that you have been President of the Canadian Northern Economic Development Agency since 2018. Now, were you personally aware of the shortcomings outlined by the Auditor General in her report, or was this new information for you?

Ms. Isaak: The recommendations are not new to me. I was aware of the issues, but the solutions are quite complex. I know that some gaps have existed for years, but I also know that solutions are neither obvious nor straightforward.

Senator Dagenais: Since you were aware of certain shortcomings, did you take any action to try to improve the situation? As you say, it is complex.

Pour répondre brièvement, je l'ignore, pour la bonne raison que ce n'est pas du ressort de Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord.

La réponse étoffée à votre première question est que le ministère de la Défense nationale et la Garde côtière seraient mieux placés pour discuter de certaines observations du Bureau du vérificateur général sur ce qu'il a trouvé dans le rapport de chacun d'eux relativement à leur réponse à ces problèmes. Si j'ai bien compris, les représentants du bureau constitueront le groupe de témoins qui suivra. Vu mon rôle dans l'administration fédérale, tout ce que je pourrais dire sur la possibilité de résoudre les problèmes dans les 5 ou 15 prochaines années ne serait que pure conjecture.

D'après ce que je sais des Rangers, ils sont issus de la communauté. Dans l'Inuit Nunangat, ils sont surtout inuits, mais certains sont des Premières Nations et des Métis. C'est ce que je crois savoir. De nouveau, ce serait pure conjecture de ma part de donner mon avis sur le recrutement ou d'éventuels problèmes moraux. Il serait mieux de poser la question...

Le sénateur Richards : Veuillez me pardonner ces questions lourdes de sous-entendus. J'en garderai pour le prochain groupe de témoins. J'ai cru que vous pourriez avoir une opinion à ce sujet. Merci beaucoup.

[Français]

Le sénateur Dagenais : J'ai pris connaissance du rapport de la vérificatrice générale — qui est très étoffé soit dit en passant. Ce rapport critique certaines lacunes du gouvernement actuel relativement à ses responsabilités, entre autres en ce qui concerne la sécurité de l'Arctique.

J'ai également consulté votre curriculum vitae, qui est très intéressant. Je constate que depuis 23 ans, vous travaillez dans le domaine des affaires nordiques et que depuis 2018, vous occupez le poste de présidente de l'Agence canadienne de développement économique du Nord. Maintenant, avez-vous pris personnellement connaissance des lacunes énoncées par la vérificatrice générale dans son rapport ou était-ce quelque chose de nouveau pour vous?

Mme Isaak : Les recommandations ne sont pas nouvelles pour moi. J'avais connaissance des enjeux, mais les solutions sont très complexes. Je sais qu'il reste certaines lacunes depuis des années, mais je sais aussi que les solutions ne sont ni évidentes ni faciles.

Le sénateur Dagenais : Puisque vous aviez connaissance de certaines lacunes, avez-vous posé des gestes pour tenter d'améliorer la situation? Comme vous le mentionnez, c'est complexe.

Ms. Isaak: It is difficult, because it is not the department's speciality; I have no direct knowledge of the situation. These are my observations, but I do not have first-hand experience in surveillance.

Senator Dagenais: Correct me if I am mistaken, but did Ms. Diane Lafleur precede you in this position?

Ms. Isaak: Yes.

Senator Dagenais: Did you meet when you were appointed?

Ms. Isaak: Yes.

Senator Dagenais: Did she leave you a report about the situation, or did she make recommendations as to certain aspects to be dealt with urgently?

Ms. Isaak: Could you please repeat the question?

Senator Dagenais: When you met, did she bring you up to speed about certain issues that needed to be resolved? Did she provide you with a report on any subject?

Ms. Isaak: Yes, some information and issues were shared, but there was not really a direct transition between us, that was not the case.

Senator Dagenais: Did she leave you anything that resembled a written report?

Ms. Isaak: No.

Senator Dagenais: Thank you very much.

Senator Boisvenu: Ms. Isaak, I'd like to go back to my first question. Have you reviewed your minister's mandate letter? I reread it and tried to understand, from this letter, how the mandates given by the Prime Minister to the Minister of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada will improve quality of life for communities.

The letter refers to climate change and gender equality. This is a lengthy letter, but in concrete terms, I am thinking, among other things, of the 2014 report tabled in the Senate on transforming the use of heating oil in communities. We know that Indigenous villages rely on heating oil for their homes as well as their schools. This has a direct impact on children's health. At the time, it was recommended that these furnaces and generators — because these are large generators that power the entire village — be powered by natural gas.

Mme Isaak : C'est difficile, parce que ce n'est pas la spécialité du ministère; je n'ai pas de connaissance directe de la situation. Ce sont mes observations, mais je n'ai pas l'expérience directe dans le domaine de la surveillance.

Le sénateur Dagenais : Corrigez-moi si je me trompe, est-ce madame Diane Lafleur qui vous précédait avant cette nomination?

Mme Isaak : Oui.

Le sénateur Dagenais : Vous êtes-vous rencontrées lors de votre nomination?

Mme Isaak : Oui.

Le sénateur Dagenais : Vous a-t-elle laissé un rapport concernant l'état de la situation ou a-t-elle fait des recommandations sur certains éléments urgents à régler?

Mme Isaak : Pouvez-vous répéter la question, s'il vous plaît?

Le sénateur Dagenais : Lorsque vous vous êtes rencontrées, vous a-t-elle mise au courant qu'il y avait certains problèmes à régler? Vous a-t-elle fait un rapport quelconque à ce sujet?

Mme Isaak : Oui, il y a eu un partage des informations, des enjeux, mais ce n'était pas vraiment une transition directe entre elle et moi; ce n'était pas le cas.

Le sénateur Dagenais : Vous a-t-elle laissé quelque chose qui ressemble à un rapport écrit?

Mme Isaak : Non.

Le sénateur Dagenais : Je vous remercie beaucoup, madame.

Le sénateur Boisvenu : Madame Isaak, j'aimerais revenir à ma première question. Avez-vous pris connaissance de la lettre de mandat de votre ministre? Je l'ai relue et j'ai tenté de comprendre, dans cette lettre, en quoi les mandats que le premier ministre a donnés au ministre de Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada amélioreront la qualité de vie des communautés.

On parle de changements climatiques et on parle d'égalité des genres. Il y a beaucoup de mots, mais concrètement, je pense entre autres au rapport que le Sénat a déposé en 2014 sur la transformation de l'usage du mazout dans les villages. On sait que les villages autochtones sont chauffés au mazout, dont les écoles. Cela a un impact direct sur la santé des enfants. On avait préconisé, à l'époque, d'alimenter ces fournaies et ces génératrices — parce que ce sont de grosses génératrices qui alimentent tout le village — au gaz naturel.

We know these communities are sitting on land with enormous reserves of natural gas. I see nothing in the mandate letter to the minister about improving the health of children nor the quality of life for Indigenous people.

There is little mention of this subject. Is that your perception as well? Do you see any recommendations in this mandate letter that address the problems faced by Indigenous communities?

Ms. Isaak: I believe the mandate letter recommends that the minister work with communities to address the challenges within communities and territories. The established framework has several pillars describing the steps and activities that were developed in collaboration with communities.

So there are many initiatives and activities determined by each community. The minister works with the community to invest in activities and initiatives such as housing, and investments related to climate change, education and food security. So this is a multi-year investment plan.

Senator Boisvenu: If we are talking specifically about heating: Indigenous communities in the North — having made my first trip in 2014 — consume millions of litres of heating oil, which produce gases that are harmful to children's health. At the time, a switch to natural gas was proposed, as it is significantly less harmful. Has anything been done about this?

Ms. Isaak: Yes, the department has invested in a handful of community hydro projects to improve heating and power systems in the territories and in the community. There are currently projects in Nunavut, Yukon and the Northwest Territories. These are direct investments by the minister and there are other projects in the North, undertaken with the communities, to address the issue of heating costs and how to reduce them.

So, some projects were undertaken and there will be more projects in the future for the minister and for other departments that make such investments.

Senator Boisvenu: I visited villages that have no way of using hydroelectricity or marshes, for example. The only option is natural gas. We know that your government is reluctant to use fossil fuels such as natural gas. Will these villages be able to harness the natural gas that lies beneath their feet or are they condemned to keep importing heating oil, which is quite harmful to children's health?

On sait que ces communautés sont situées sur des terres qui regorgent d'énormes quantités de gaz naturel. Je ne vois rien dans la lettre de mandat adressée au ministre au sujet de l'amélioration de la santé des enfants, de la qualité de vie des Autochtones.

Il n'y a pas beaucoup de choses relatives à ce sujet. Est-ce votre perception aussi? Est-ce que vous voyez, dans cette lettre de mandat, des recommandations qui s'attaquent aux problèmes que les Autochtones vivent?

Mme Isaak : Je pense que la lettre de mandat recommande au ministre de travailler avec les communautés pour faire face aux défis dans les communautés et dans les territoires. Le cadre qui est établi a plusieurs piliers décrivant les étapes et les activités qui étaient développées en collaboration avec les communautés.

Donc, il y a plusieurs initiatives et activités déterminées par chaque communauté. C'est le ministre qui travaille avec la communauté pour investir dans les activités et les initiatives comme le logement, et pour les investissements liés aux changements climatiques, à l'éducation et à la sécurité alimentaire. Donc, c'est un plan d'investissements sur plusieurs années.

Le sénateur Boisvenu : Si on parle du sujet particulier du chauffage : les communautés autochtones dans le Nord — pour avoir fait un premier voyage en 2014 — consomment des millions de litres de mazout, qui produisent des gaz néfastes pour la santé des enfants. On avait proposé, à l'époque, d'utiliser le gaz naturel, qui est beaucoup moins néfaste. Est-ce que quelque chose a été fait?

Mme Isaak : Oui, le ministère a investi dans quelques projets hydroélectriques dans les communautés pour améliorer les systèmes de chauffage et d'énergie dans les territoires et dans la communauté. Il y a un projet au Nunavut, au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest. Ce sont des investissements directs que le ministre a faits et il y a d'autres projets dans le Nord, réalisés avec les communautés, pour faire face aux problèmes du coût du chauffage et tenter de le diminuer.

Donc, il y avait quelques projets et il y aura quelques projets dans le futur pour le ministre et les autres ministères qui feront des investissements.

Le sénateur Boisvenu : J'ai visité des villages qui n'ont aucune possibilité d'utiliser l'hydroélectricité ou les marais, par exemple. La seule possibilité est d'utiliser le gaz naturel. On sait que votre gouvernement est réticent à l'utilisation des énergies fossiles comme le gaz naturel. Est-ce que ces villages pourront exploiter le gaz naturel qui est sous leurs pieds ou sont-ils condamnés à importer encore du mazout, qui est très néfaste pour la santé des enfants?

Ms. Isaak: There is a community in the North with a natural gas project. This project was supported by the government. It's up to us to find solutions for each community because, as you said, hydroelectricity is not available everywhere in the North. We must work with communities to find the best solutions.

Senator Dagenais: My question is very brief. I want to come back to the transition between you and Ms. Lafleur. As you mentioned, you had some conversations, but it seems a bit vague. Don't you find it strange that two people such as you and Ms. Lafleur, who hold important positions, did not hold a briefing session to discuss what needed to be done?

Ms. Isaak: Ms. Lafleur left the department before I arrived. She left for personal reasons. There was no opportunity for a briefing session between us, but I was briefed by officials, assistant deputy ministers and several other people. In my opinion, I was sufficiently briefed for the transition.

Senator Dagenais: If there were any written documents mentioned in these briefings, and if you can locate them, I would appreciate it if you could forward them.

Ms. Isaak: Sometimes there were oral briefings. There were not always written briefings, but perhaps it is something that is ongoing. This is not really a one-day transition, but rather a transition that is ongoing.

Senator Dagenais: Thank you very much.

[English]

The Chair: A number of times in this meeting, we have touched on our observations of the North that there are burgeoning expectations of the broad, positive impacts of military infrastructure spending. At the same time, it became evident to us, particularly when hearing from our military advisers, that that spending was not going to have as broad an impact as the expectations of the potential recipients. There will be some gaps. Broadband is obviously a crossover, and runways, but not a military installation in every community. We are going to have to think about that as we develop our report. One of the questions before us will be: Who is thinking about the misalignment of those expectations with the reality of the spend and where it will go?

Would you send us a note or something that would help us better understand the governance and where the responsibility lies for making those assessments as this infrastructure spending occurs? It's something that I think we collectively came back with some concern about — the expectations of people on the

Mme Isaak : Il y a une communauté au nord qui a un projet d'utilisation du gaz naturel. C'est une chose qui a été appuyée par le gouvernement. C'est à nous de trouver les solutions pour chaque communauté parce que, comme vous l'avez dit, l'hydroélectricité n'est pas accessible partout dans le Nord. Nous devons travailler avec les communautés pour trouver les meilleures solutions.

Le sénateur Dagenais : Ma question est très rapide. Je veux revenir sur la transition que vous avez vécue avec Mme Lafleur. Comme vous l'avez mentionné, vous avez eu certaines discussions, mais c'est un petit peu flou. Ne trouvez-vous pas cela étrange que deux personnes comme vous et Mme Lafleur, qui occupent des postes importants, n'aient pas tenu une séance de breffage pour se dire ce qu'il y avait à faire?

Mme Isaak : Mme Lafleur a quitté le ministère avant que j'arrive. Elle est partie pour des raisons personnelles. On n'a pas eu la chance d'avoir une séance de breffage entre nous, mais j'ai eu des breffages par les fonctionnaires, les sous-ministres adjoints et plusieurs personnes. À mon avis, j'ai eu assez de breffages pour la transition.

Le sénateur Dagenais : Si toutefois il y a eu des documents écrits qui ont été mentionnés lors de ces breffages, si vous pouvez les trouver, j'aimerais que vous puissiez les faire parvenir.

Mme Isaak : Parfois, il s'agissait de breffages oraux. Ce n'était pas toujours des breffages écrits, mais peut-être que c'est une chose qui est en cours. Ce n'est pas vraiment une transition d'un jour, mais c'est une transition qui est en cours.

Le sénateur Dagenais : Merci beaucoup, madame.

[Traduction]

Le président : Un certain nombre de fois pendant la réunion, nous avons évoqué, dans nos observations sur le Nord, l'augmentation des attentes à l'égard des répercussions générales et positives des dépenses dans des infrastructures militaires. Dans le même temps, il est apparu évident, particulièrement d'après ce que nous ont dit nos conseillers militaires, que ces dépenses n'auraient pas des répercussions aussi étendues que celles à quoi s'attendaient ceux qui étaient susceptibles d'en profiter. Il y avait des écarts. Pour la large bande et les pistes d'atterrissage, ce sera évidemment mitigé, mais il n'y aura pas d'installation militaire dans chaque communauté. Nous devons le retenir pendant l'élaboration de notre rapport. Nous devons notamment nous demander qui réfléchit à l'écart entre ces attentes et la réalité et la destination des dépenses.

Auriez-vous la bonté de nous faire parvenir une note ou quelque chose qui nous aiderait à mieux comprendre la gouvernance et à situer la responsabilité de ces évaluations pendant que l'on consacre des dépenses à ces infrastructures? Ça a éveillé chez nous une préoccupation collective — sur les

ground and the perhaps narrower range of social and economic goods that would accrue from the military spending.

It remains only for me to thank you, Ms. Isaak, Mr. Walsh and Ms. Lloyd, for spending time with us today. Your presence here is greatly appreciated. You've helped us considerably. You've had some tough questions, and you've provided some very helpful answers. We're grateful for your time, and we're grateful for the work that you do every day on behalf of Canadians, and particularly those who reside in the North. This is not easy work. This is an incredibly complex field of policy and delivery. We have the opportunity to thank you for the work that you do in that respect, and we're glad to do that. Thanks for joining us.

Senators, for this second panel, we turn our focus to the recent report of the Office of the Auditor General of Canada entitled "Arctic Waters Surveillance." From the Office of the Auditor General of Canada, we welcome Mr. Andrew Hayes, Deputy Auditor General; Nicholas Swales, principal; and Chantal Thibaudeau, director.

Thank you for joining us today. Your visit has been much anticipated. We have a very eager group of committee members in the room waiting to hear from you. We invite you to provide your opening remarks, to be followed by questions from our members. Mr. Hayes, whenever you're ready.

Andrew Hayes, Deputy Auditor General, Office of the Auditor General of Canada: Mr. Chair, thank you for this opportunity to discuss our report on the surveillance of Canada's Arctic waters which was tabled in the House of Commons on November 15, 2022.

I would like to acknowledge that this hearing is taking place on the traditional unceded territory of the Algonquin Anishinaabe people.

Joining me today are Nicholas Swales, the principal who was responsible for the audit; and Chantal Thibaudeau, the director who led the audit team.

In recent decades, Canada's Arctic waters have become more accessible as summer sea ice has declined and navigation technologies have improved. This has generated interest and competition in the region, significantly increasing ship traffic and affecting local communities. Growing maritime traffic increases the risk of unauthorized access, illegal activities and safety and pollution incidents.

attentes des populations sur place, et peut-être sur la fourchette étroite des bienfaits socio-économiques qui découleraient des dépenses militaires.

Mesdames Isaak et Lloyd ainsi que monsieur Walsh, il ne me reste plus qu'à vous remercier pour votre temps. Nous nous félicitons de votre présence. Vous nous avez beaucoup aidés. Nos questions difficiles ont reçu de vous des réponses très utiles. Nous vous sommes reconnaissants de votre temps et de votre travail quotidien pour les Canadiens, particulièrement ceux qui vivent dans le Nord. Votre travail n'est pas facile. C'est un domaine incroyablement complexe à l'interface de la stratégie et de l'exécution de programmes. Heureusement, nous pouvons vous en remercier. Merci.

Honorables sénateurs, avec ce deuxième groupe de témoins, nous dirigeons notre attention vers le rapport récent du Bureau du vérificateur général du Canada sur la surveillance des eaux arctiques. Nous en accueillons donc les représentants : le sous-vérificateur général Andrew Hayes; le directeur principal Nicholas Swales; et la directrice Chantal Thibaudeau.

Merci d'être avec nous. Nous savourions d'avance votre visite. Nous avons ici un groupe de membres très désireux de vous entendre. Nous vous invitons à faire votre déclaration préliminaire, qui sera suivie d'une période de questions de nos membres. Monsieur Hayes, vous commencez dès que vous êtes prêt.

Andrew Hayes, sous-vérificateur général, Bureau du vérificateur général du Canada : Monsieur le président, je vous remercie de l'occasion offerte de venir discuter de notre rapport sur la surveillance des eaux arctiques canadiennes, qui a été déposé à la Chambre des communes le 15 novembre 2022.

Je voudrais reconnaître que la séance se déroule sur le territoire traditionnel non cédé du peuple algonquin anishinabe.

Je suis accompagné de Nicholas Swales, le directeur principal chargé de l'audit, et de Chantal Thibaudeau, la directrice qui a dirigé l'équipe de l'audit.

Ces dernières décennies, les eaux arctiques canadiennes sont devenues plus accessibles en raison de la fonte plus prononcée des glaces de mer en été et des avancées technologiques dans le domaine de la navigation. L'accessibilité accrue suscite intérêt et concurrence dans la région, ce qui augmente considérablement le trafic maritime et se répercute sur les collectivités locales. L'intensification du trafic maritime accroît le risque d'accès non autorisé, d'activités illégales, d'incidents de sûreté et de pollution.

For this audit, we wanted to know whether key federal organizations built the maritime domain awareness needed to respond to safety and security risks and incidents associated with increasing vessel traffic in Arctic waters.

No federal organization is solely responsible for the surveillance of Canada's Arctic waters. In our audit, we included the five organizations that are mainly responsible: Transport Canada, Fisheries and Oceans Canada, the Canadian Coast Guard, National Defence, and Environment and Climate Change Canada.

We found that over the past decade, those organizations have repeatedly identified gaps in the surveillance of Arctic waters, but they have not taken action to address them. Those gaps include limited capabilities to build a complete picture of ship traffic in the Arctic and the inability to track and identify vessels that don't use digital tracking systems, either because they don't have to or because they are not complying with requirements.

Collaboration is important to mitigate gaps in maritime domain awareness. Coastal communities contribute information through direct observation. Federal initiatives, such as the Marine Security Operations Centre in Halifax, also play a key role. However, we found that weaknesses in the mechanisms that support information-sharing, decision-making and accountability affected the centre's efficiency.

[Translation]

Surveillance of Arctic waters relies on various types of equipment, such as satellites, aircraft and ships. We have found that much of this equipment is aging and its replacement has been delayed to the point where some equipment will likely be taken out of service before it can be replaced.

Such is the case for the Canadian Coast Guard's icebreakers and Transport Canada's only patrol aircraft: they are nearing the end of their useful life and will likely be decommissioned before new equipment can be delivered. The satellites are also nearing the end of their operational life and do not meet current surveillance needs. In any case, replacements are not expected for many years.

We also found that infrastructure projects to support surveillance aircraft and offshore patrol vessels have been delayed. For example, the Nanisivik Naval Facility project to support government vessels in Arctic waters has been delayed and reduced in scope to the point where it will only be operational for about four weeks a year. As a result, Royal

Cet audit visait à savoir si des organisations fédérales responsables avaient acquis la connaissance du domaine maritime nécessaire pour réagir aux risques et aux incidents de sûreté et de sécurité associés à la circulation accrue de navires dans les eaux arctiques.

La surveillance des eaux canadiennes ne relève pas d'une seule organisation fédérale. Nous avons inclus dans notre audit les cinq organisations qui en sont principalement responsables : Transports Canada, Pêches et Océans Canada, la Garde côtière canadienne, la Défense nationale; Environnement et Changement climatique Canada

Nous avons constaté que, dans la dernière décennie, ces organisations avaient décelé des lacunes dans la surveillance des eaux arctiques à plusieurs reprises, mais qu'elles n'avaient pas pris les mesures requises pour y remédier. Ces lacunes comprenaient la capacité limitée de dresser un tableau complet du trafic maritime dans l'Arctique et l'incapacité de suivre et d'identifier les navires qui n'utilisent pas les systèmes numériques de suivi parce qu'ils n'y sont pas tenus ou parce qu'ils ne respectent pas les exigences.

La collaboration est importante pour corriger les lacunes dans la connaissance du domaine maritime. Les collectivités côtières fournissent de l'information au moyen de l'observation directe. Les initiatives fédérales, comme le Centre des opérations de la sûreté maritime à Halifax, jouent aussi un rôle essentiel. Toutefois, nous avons constaté que des faiblesses dans les mécanismes appuyant la communication de l'information, la prise de décisions et la reddition de comptes avaient nui à l'efficacité du centre.

[Français]

La surveillance des eaux arctiques s'appuie sur divers types d'équipements, comme les satellites, les aéronefs et les navires. Nous avons constaté qu'une bonne partie de ces équipements était vieillissante et que son renouvellement avait été reporté au point où certains équipements seront probablement mis hors service avant de pouvoir être remplacés.

Tel est le cas pour les brise-glaces de la Garde côtière canadienne et pour le seul aéronef de patrouille de Transports Canada : ils approchent de la fin de leur durée de vie utile et seront probablement mis hors service avant que de nouveaux équipements puissent être livrés. Les satellites s'approchent eux aussi de la fin de leur durée de vie utile et ne répondent pas aux besoins actuels en matière de surveillance. Dans tous les cas, les remplacements ne sont pas prévus avant de nombreuses années.

Nous avons aussi constaté que les projets d'infrastructures destinés à soutenir l'aéronef de surveillance et les navires de patrouille extracôtiers avaient été retardés. Par exemple, le projet de l'installation navale de Nanisivik, visant à soutenir les navires d'organisations gouvernementales dans les eaux arctiques, a pris du retard et sa portée a été réduite à un point tel que sa période

Canadian Navy ships may not be resupplied when and where they require it.

Our 2021 audit of the National Shipbuilding Strategy raised concerns regarding delays in the delivery of the combat and non-combat ships that Canada needs to meet its domestic and international obligations. That audit also noted that further delays could result in several vessels being retired before new vessels are operational.

In this audit, we found that those delays persist. Effective surveillance in the Arctic relies on marine vessels, aircraft and satellites, all of which are aging. The government urgently needs to address these long-standing issues and put equipment renewal on a sustainable path to protect Canada's interests in the Arctic.

Mr. Chair, this concludes my opening remarks. We would be pleased to answer any questions the committee may have. Thank you.

[English]

The Chair: Thank you very much. It was very helpful. We will now move to questions, starting with the committee's deputy chair, Senator Dagenais.

[Translation]

Senator Dagenais: Thank you, Mr. Hayes. I read the Auditor General's report. I have to tell you, it's pretty troubling. Having been on the Standing Senate Committee on National Security, Defence and Veterans Affairs for the past decade, I'm not at all surprised.

One of the issues you mention in your report is the fact that numerous pieces of equipment are at the end of their useful lives, satellites, icebreakers, surveillance and refuelling aircraft. Anyone who has been paying attention to the issue is aware of what's going on. The issue has been discussed repeatedly, but little has been decided. What's more, the government has not adhered to any timetable.

What's the way to change that, do you think? Given the disrepair of the equipment, what would be an appropriate timetable for the government to rectify the situation?

Mr. Hayes: Given our audit findings, as well as the Auditor General's findings regarding the National Shipbuilding Strategy, there is little room for further delays. In our view, tangible measures must be taken now.

d'exploitation ne sera que d'environ quatre semaines par an. Par conséquent, les navires de la Marine royale canadienne pourraient ne pas être ravitaillés où et quand ils en auront besoin.

Notre audit de 2021 sur la Stratégie nationale de construction navale a fait ressortir des retards préoccupants dans la livraison des navires de combat et autres navires dont le Canada a besoin pour honorer ses obligations à l'échelle nationale et internationale. L'audit a aussi permis de constater que s'il devait y avoir d'autres retards, plusieurs navires pourraient être mis hors service avant que les navires de remplacement soient opérationnels.

Dans l'audit dont il est question aujourd'hui, nous avons constaté que ces retards persistent. La surveillance efficace dans l'Arctique dépend des navires, des aéronefs et des satellites, qui sont tous vieillissants. Le gouvernement doit de toute urgence résoudre ces problèmes de longue date et remettre le renouvellement de l'équipement sur une voie durable afin de protéger les intérêts du Canada dans l'Arctique.

Ceci termine mes remarques liminaires. Nous serons heureux de répondre aux questions des membres du comité. Merci.

[Traduction]

Le président : Merci beaucoup. Votre déclaration a été très utile. Passons maintenant aux questions, en commençant par le vice-président du comité, le sénateur Dagenais.

[Français]

Le sénateur Dagenais : Merci, monsieur Hayes. Monsieur Hayes, j'ai pris connaissance du rapport de la vérificatrice générale. Je dois vous avouer que c'est un rapport assez troublant. Étant donné que je siège au Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale, de la défense et des anciens combattants depuis 10 ans, je n'ai pas été surpris du tout.

Dans le rapport, vous mentionnez, entre autres, plusieurs équipements en fin de vie : des satellites, des brise-glace et des avions de surveillance et de ravitaillement. Tous ceux qui suivent cela de près sont au courant de la situation. Il y a eu plusieurs discussions à ce sujet, mais peu de décisions prises. De plus, aucun échéancier n'a été respecté.

Selon vous, quelle serait la solution pour que cela change? Compte tenu du délabrement constaté dans les équipements, quel serait l'échéancier logique pour le gouvernement afin de rétablir la situation?

M. Hayes : Selon nos constatations, dans cet audit, mais aussi dans l'audit de la vérificatrice générale concernant la Stratégie nationale de construction navale, il y a peu de marge de manœuvre maintenant pour d'autres retards. Selon nous, il est temps de prendre des actions concrètes.

As for a timetable, it's hard for us to say what the deadlines should be. That's up to the government. There are currently deadlines and delays, so the government needs to take action now.

Senator Dagenais: Are you able to tell us whether the government used the services of outside consultants regarding Arctic security matters? If so, which consultants and how much did it cost?

Mr. Hayes: I'm going to ask my colleague, Ms. Thibaudeau, to answer that.

Chantal Thibaudeau, Director, Office of the Auditor General of Canada: We didn't look at that specifically in the audit. What we tried to do was examine the measures in place and the plans for the future. Unfortunately, I don't have any more information than that.

Senator Dagenais: In your examination of Arctic surveillance, were you able to ascertain the expertise of department staff responsible for managing security risks in the Arctic? Did they know what should have been done in recent years in order for Canada to be more effective? Perhaps the political will was lacking.

Mr. Hayes: I would say that, over the past 10 years, department staff have identified the gaps. Strategies and plans are in place, but no action has been taken. In our view, the issues are known.

Ms. Thibaudeau: That's exactly it. I would add that some very specific gaps have been identified. Planning was also undertaken to better understand certain gaps, and as the report shows, further studies are planned. As Mr. Hayes mentioned, it's time to act.

Senator Dagenais: There seem to be more studies than achievements. I will have follow-up questions in the second round.

[English]

Senator Boehm: Thank you to the witnesses for appearing today.

Your report at the outset clearly states that the focus is on domestic activities and you did not audit the international collaborative aspects of maritime surveillance. I know that could be a report all on its own, but for comparison's sake, it might have made some sense to look at the experiences around maritime surveillance. We're not alone up there; there is Denmark, Greenland and Norway. The Americans are probably in a different category. Why didn't you do that? It seems to me that making comparisons might make some sense.

En ce qui concerne les dates d'échéance, il est difficile pour nous de nous prononcer sur les dates d'échéance; c'est au gouvernement de le faire. Il y a actuellement des retards et des délais; il est important que le gouvernement prenne des mesures maintenant.

Le sénateur Dagenais : Maintenant, pouvez-vous nous dire si le gouvernement a eu recours à des consultants externes au sujet de la sécurité de l'Arctique? Si oui, qui sont-ils et combien cela a-t-il coûté?

M. Hayes : Je demanderais à ma collègue, Mme Thibaudeau, de répondre à la question.

Chantal Thibaudeau, directrice, Bureau du vérificateur général du Canada : Ce n'est pas un aspect précis que nous avons abordé dans l'audit. Ce qu'on a voulu faire, c'est d'examiner les moyens en place et les plans pour l'avenir. Je n'ai malheureusement pas de détails additionnels à vous donner.

Le sénateur Dagenais : Lorsque vous avez fait l'examen de la situation de la surveillance en Arctique, avez-vous été capable d'évaluer les connaissances des fonctionnaires quant aux risques de sécurité qu'ils ont eus à gérer? Savaient-ils ce qui aurait dû être fait dans les dernières années pour être plus efficaces? Il n'y avait peut-être pas de volonté politique de le faire.

M. Hayes : Je dirais que depuis 10 ans, les fonctionnaires ont décelé les lacunes. Il y a des stratégies et des plans, mais aucune action. Selon nous, les problèmes sont connus.

Mme Thibaudeau : C'est exactement cela. Je pourrais ajouter qu'il y a des lacunes très précises qui ont été décelées. Il y a aussi un plan qui a été mis en œuvre pour comprendre certaines lacunes, et on voit dans le rapport qu'il y a d'autres études prévues. Comme l'a mentionné M. Hayes, il est temps de passer à l'action.

Le sénateur Dagenais : Il semble y avoir plus d'études que de réalisations. J'aurai des questions complémentaires au second tour.

[Traduction]

Le sénateur Boehm : Je remercie les témoins d'avoir comparu.

D'entrée de jeu dans votre rapport, vous déclarez que vous vous focalisez sur les activités nationales et que vous n'avez pas audité les volets de collaboration internationale de la surveillance maritime. Cette matière pourrait remplir à elle seule un rapport, mais, pour faciliter les comparaisons, il aurait été logique d'examiner ce qui se fait en surveillance maritime. Nous ne sommes pas les seuls dans ce domaine : il y a le Danemark, le Groenland et la Norvège. Les États-Unis se rangent peut-être dans une catégorie à part. Pourquoi ne l'avez-vous pas fait? Il me semble que des comparaisons auraient été utiles.

My other point, echoing Senator Dagenais, is that the conclusions reached in your report are rather disheartening, especially considering the significant emphasis we have now, and will have into the future, on Arctic security and defence. The five federal departments cover a wide array of mandates and responsibilities, and some of those might be changing as there is increased vessel traffic in the Arctic. That brings in as well responsibilities that Canada has through international conventions like the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization, or IMCO, and responsibility for search and rescue.

My question is whether your office intends to audit any other federal departments on this subject, such as CIRNAC, to delve into the impacts on Indigenous peoples and the Inuit. Do you anticipate any positive outcomes for these peoples in terms of the impact of increased vessel traffic in our Arctic waters, such as economic opportunities? Of course, we do hear about the negatives, the environmental impacts, et cetera.

Those are my questions. I know they're abrasive questions, but if you could address some of that, I'd be grateful.

Mr. Hayes: Dealing first with the scope of our audit, we chose to focus on the domestic aspects of this. I would put it this way: If we could get a complete picture of the Arctic from our domestic surveillance, we'd then be able to look at whether or not we were properly sharing information with our allies up North. Our audit findings identified significant gaps in terms of the ability of our departments to get a clear picture of what was going on up there. There is collaboration with our international partners that will happen and that happens already. As these gaps become larger over time, we will probably need to rely on our allies even more. That will become even more important. Our focus was to get an idea of where the government sits right now, with its own abilities, to monitor and surveil the Arctic.

With respect to your question about the benefits and impacts on people who live in the North — the Inuit, Indigenous people — we covered some of that in our report. We talked about some of the interactions that the government has had. We are in a privileged position in our office, as we are the auditor for each of the territories as well. We have a few angles into looking at impacts up North. At this point in time, we are looking at all of the options for audits up North, including the involvement and engagement of Indigenous communities in a reconciliation aspect but also in their own self-determination and participation with the federal government.

Senator Richards: Thank you for being here.

Autre commentaire, qui reprend celui du sénateur Dagenais : les conclusions de votre rapport sont assez démoralisantes, particulièrement sous l'éclairage dont nous bénéficions maintenant et que nous aurons à l'avenir sur la sécurité et la défense de l'Arctique. Les cinq ministères fédéraux rassemblent un vaste ensemble de mandats et de responsabilités, dont certains pourraient évoluer en raison de l'augmentation de la circulation des navires dans l'Arctique. Cela entraîne également des responsabilités pour le Canada en vertu de conventions internationales comme celle de l'Organisation maritime internationale, l'OMI, et une responsabilité pour la recherche et le sauvetage.

Votre bureau a-t-il l'intention d'auditer d'autres ministères fédéraux sur cette question, comme Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada, pour fouiller les répercussions sur les peuples autochtones et les Inuits. Prévoyez-vous que ces populations sortiront gagnantes de l'augmentation du trafic maritime dans notre Arctique, par exemple sur le plan économique? Bien sûr on ne parle pas des conséquences négatives, sur l'environnement, etc.

Voilà mes questions. Je sais qu'elles sont dérangeantes, mais si vous pouviez y répondre, même en partie, j'en serais reconnaissant.

M. Hayes : En ce qui concerne d'abord la portée de notre audit, nous avons choisi de nous focaliser sur sa dimension nationale. En effet, si nous pouvions obtenir un portrait complet de l'Arctique grâce à la surveillance faite au Canada, nous pourrions ensuite déterminer si nous communiquons convenablement l'information à nos alliés dans le Nord. Notre audit a permis de déterminer d'importantes lacunes dans la capacité de nos ministères d'obtenir une image claire de ce qui se passe dans cette région. Nous collaborons avec nos partenaires internationaux, et cette collaboration a déjà lieu. À mesure que les lacunes deviendront graduellement plus importantes, nous devons peut-être nous reposer encore plus sur nos alliés. Ça deviendra même plus important. Notre priorité était de nous faire une idée de la capacité de notre gouvernement en matière de surveillance de l'Arctique.

Pour répondre à votre question sur les avantages et les conséquences pour les habitants du Nord, — les Inuits, les peuples autochtones — nous en avons traité en partie dans notre rapport. Nous avons discuté de certaines des interactions que le gouvernement y a eues. Notre bureau occupe une position privilégiée, étant l'auditeur de chacun des territoires également. Nous disposons de quelques points de vue sur les répercussions qui s'exercent dans le Nord. Actuellement, nous examinons toutes les options pour les audits dans le Nord, y compris la participation et l'engagement des communautés autochtones dans un volet de réconciliation, mais, également, dans leur propre autodétermination et participation avec le gouvernement fédéral.

Le sénateur Richards : Merci d'être ici.

I don't know what to ask. I asked a question to the last panel and they suggested I put my question to you. Your report is fairly disheartening. I was going to say what you already know: We don't have the frigates, the icebreakers, the aerial surveillance or the infrastructure. Your audit paints a pretty gloomy picture about it all. I'm glad it was a domestic audit, because I think that's what we need.

Do you have any idea of the timeline in how to rectify any of this or what it might cost in monetary or fiscal determination to do so? We're about 20 years behind the ball now. Maybe you could answer that.

Mr. Hayes: What I would say is that when we report and say that there are long-standing, known issues, that is code for us that we are disheartened or discouraged by the fact that, for example, we've made recommendations in the past or the government has identified important things to act on in the past, but progress hasn't followed. We use those words in this audit: "long-standing, known issues."

In terms of what I can add about costs, we've seen since the beginning of the COVID-19 pandemic that aspects such as the supply chain and availability of resources — whether it's physical or human resources — to achieve the goals of a construction project, for example, have become scarcer. We noted in the audit that the departments say this is one of the reasons that costs are increasing. At this point in time, that, to me, is a signal that urgent action needs to be taken.

We haven't been able to outline expectations on a deadline for the government to act. However, I'll say that when you look at things like the time frame to replace satellites that the government knows will degrade and that runway is 15 years out, that is a significant potential gap in the ability to monitor what's happening in the Arctic. These things all come together and create a bigger problem. If you have ships that are not going to be useful after a certain period of time and there is a gap between when you get the next ones, or you have satellites or airplanes that won't be replaced in a timely way, we lose the ability to get a complete picture of traffic in the Arctic.

At this point in time, the best I could say is that whatever levers we all can push on to get action to happen, we need to do that. The Arctic is becoming a lot more active.

Senator Richards: Thank you very much. Just as a comment more than a question: I'm almost afraid that at points the government or Southern Canada — and not only this government but previous governments as well — doesn't seem to have the

Je ne sais à quel point me vouer. Le groupe de témoins qui vous a précédés m'a conseillé de vous questionner. Votre rapport est assez démoralisant. J'allais dire ce que vous savez déjà. Nous n'avons ni les frégates, les brise-glaces, la surveillance aérienne ni les infrastructures. Votre audit en brosse un tableau assez déprimant. Je me réjouis que le cadre de l'audit ait été national, parce que, d'après moi, c'est ce dont nous avons besoin.

Avez-vous une idée de l'échéancier pour corriger en partie cette situation ou des coûts financiers que ça entraînerait? Nous avons maintenant pris une vingtaine d'années de retard. Vous avez peut-être la réponse.

M. Hayes : Je dirais que lorsque nous présentons un rapport dans lequel nous indiquons qu'il existe des problèmes connus de longue date, cela revient à dire que nous sommes découragés de constater, par exemple, qu'il n'y a pas eu de progrès par rapport à des problèmes importants qui ont fait l'objet de recommandations du BGV ou qui ont été cernés par le gouvernement dans le passé. Dans cet audit, nous utilisons ces mots : « problèmes connus de longue date ».

Pour ce qui est de commentaires supplémentaires au sujet des coûts, nous avons constaté depuis le début de la pandémie de COVID-19 que certains éléments nécessaires à l'atteinte des objectifs d'un projet de construction, par exemple, comme la chaîne d'approvisionnement et la disponibilité des ressources — physiques ou humaines —, se font plus rares. Dans l'audit, nous soulignons que cela fait partie des raisons mentionnées par les ministères pour expliquer l'augmentation des coûts. À ce moment-ci, cela m'indique qu'il est urgent de prendre des mesures.

Nous n'avons pas été en mesure de définir des attentes quant à une date butoir pour que le gouvernement agisse. Cependant, considérant des choses comme le temps requis pour le remplacement de satellites appelés à se dégrader sur un horizon de 15 ans, comme le gouvernement le sait, il pourrait y avoir un écart important dans la capacité de surveiller ce qui se passe dans l'Arctique. Ensemble, ces éléments entraînent un problème plus important. Si vous avez des navires qui arriveront en fin de vie utile dans un certain temps et qu'il y a un délai avant la livraison de nouveaux navires, ou si vous avez des satellites ou des avions qui ne seront pas remplacés en temps opportun, nous perdons la capacité d'obtenir un portrait complet de la circulation dans l'Arctique.

Le mieux que je puisse dire, en ce moment, c'est que nous devons actionner tous les leviers possibles — quels qu'ils soient — afin que des mesures soient prises, car l'activité s'intensifie considérablement dans l'Arctique.

Le sénateur Richards : Merci beaucoup. C'est plus un commentaire qu'une question. J'ai presque peur qu'à certains moments, le gouvernement ou le Sud du Canada — et pas seulement le gouvernement, mais les gouvernements précédents

knowledge or will to care about the North. Your report kind of stipulates that. Thank you.

[Translation]

Senator Gignac: Welcome to the witnesses. I went through the report on the weekend, and I think what you're saying is very troubling. However, for the benefit of those following today's proceedings, I think it's important to understand something. You highlight that no single federal organization is responsible for the surveillance of Arctic waters. It involves a number of departments.

For those watching and following today's proceedings, I want to point out that, in your report, you refer to Fisheries and Oceans Canada, the Canadian Coast Guard, National Defence and Transport Canada. Even Environment and Climate Change Canada provides information on water and climate conditions. Lastly, Public Services and Procurement Canada is involved on the procurement side. That's a lot of people.

As I understand it, no one authority has been entrusted with the responsibility. It comes as no surprise, then, that, a little later on, you flag the lack of integration among organizations as an issue. You acknowledge the work of the Marine Security Operations Centre in Halifax, but you also note weaknesses in its governance and information-sharing mechanisms.

Here's my question. Should a single department be in charge? I don't have the expertise to say which one, but whichever one is appropriate. Each organization passes the buck from one to another, so do you think the responsibility should rest with one department, one organization that would be accountable?

Mr. Hayes: That's a political question. The way the government is set up, the responsibilities of departments and ministers are laid out in the Canadian Constitution. As auditors, we spend a lot of time examining projects and initiatives that bring together many departments and organizations, each with their own share of responsibility.

We have noted problems when it comes to collaboration and integration. The government has rules for horizontal initiatives. This isn't one of its initiatives, but when there's a major impact such as in this case, I think it's important for the government to find ways of collaborating more effectively.

Senator Gignac: If I may say so, Mr. Chair, as far as airspace control is concerned, it's quite clear that NORAD is in the driver's seat. Soon — within a few weeks, in fact — we'll have a chance to visit NORAD headquarters, in Colorado.

aussi — n'ait pas les connaissances ou la volonté nécessaires pour s'occuper du Nord. C'est ce qu'indique votre rapport, en quelque sorte. Je vous remercie.

[Français]

Le sénateur Gignac : Bienvenue à nos témoins. J'ai parcouru le rapport en fin de semaine et j'ai trouvé cela très inquiétant, ce que vous dites. Cependant, pour les gens qui nous écoutent, je pense que c'est important de comprendre que vous signalez qu'il n'y a pas qu'une organisation fédérale qui est responsable de la surveillance des eaux arctiques; il y a plusieurs ministères.

Au bénéfice des gens nous regardent et nous écoutent, vous mentionnez que Pêches et Océans Canada, la Garde côtière canadienne, la Défense nationale et Transports Canada sont concernés. Il y a même Environnement et Changement climatique Canada qui va donner des renseignements sur l'eau et le climat. Finalement, il y a aussi Services publics et Approvisionnement Canada qui sera également engagé pour ce qui est de l'approvisionnement. Il y a beaucoup de monde.

Ce que je comprends, c'est qu'il n'y a personne de désigné pour en être responsable. Sans surprise, vous dites un peu plus loin que ce manque d'intégration entre les organisations est un enjeu. Vous saluez le travail que le Centre des opérations de la sûreté maritime d'Halifax joue, mais en même temps, il y a des carences sur le plan de la gouvernance et de la transmission des renseignements.

Ma question est donc la suivante : faudrait-il désigner un ministère qui serait responsable — peu importe lequel, car je n'ai pas les compétences pour déterminer cela? Tout le monde va se renvoyer la balle. À votre avis, est-ce qu'il devrait y avoir un ministère qui serait responsable et imputable?

M. Hayes : C'est une question de politique. Le gouvernement est organisé de façon à ce que les responsabilités des ministères et des ministres sont dans la Constitution du Canada. En tant que vérificateurs, nous nous penchons souvent sur les projets et les initiatives où il y a beaucoup de ministères et d'organisations qui sont responsables des parties d'une initiative.

La collaboration et l'intégration sont un aspect où nous trouvons des problèmes. Le gouvernement a des règles pour les initiatives horizontales. Ce n'est pas une de ses initiatives, mais quand il y a un grand impact comme ici, je pense qu'il est important pour le gouvernement de trouver des façons plus efficaces de collaborer.

Le sénateur Gignac : Si je peux me permettre, monsieur le président, quand c'est le contrôle de l'espace aérien, il est assez clair que le NORAD est dans le siège du conducteur. D'ailleurs, on aura l'occasion d'aller bientôt aux quartiers généraux du NORAD, au Colorado, dans les prochaines semaines.

With respect to surveillance of Arctic waters, everyone seems to be passing the buck. We don't even have any nuclear-powered submarines right now. We have satellites, icebreakers and surveillance aircraft, all at the end of their useful lives. It seems to me that we may need a single organization in charge.

I realize it's a bit of a touchy issue. Perhaps we should look at how Norway, Denmark and Greenland do it. Are they a bit all over the place, like us, or do they have a more centralized authority overseeing Arctic waters?

Mr. Hayes: I'm going to ask my colleague to jump in, if necessary. I do want to say that we've seen instances where National Defence and the Canadian Coast Guard have worked together to improve communication, for instance. However, I don't know what the situation is like in other countries.

Ms. Thibault: Indeed, this audit focused on domestic mechanisms and domestic waters, not on international mechanisms.

I would like to add something about interdepartmental collaboration, if I may. Obviously, what makes the surveillance of Arctic waters so complex is, as you know, the fact that the information is multi-faceted and comes from a number of sources. That's one of the factors that makes the issue so complex.

Senator Gignac: Satellites play a major role in the Arctic given how vast the area is. You said that the RADARSAT Constellation Mission satellites cannot accommodate all of the demands made by federal organizations, that they will reach the end of their useful lives in 2026, and, if I'm not mistaken, that it will take at least another decade to replace them.

I don't think we'll be asking China or Russia to help us out. Should we ask the Americans to share their satellite images with us? We will be reliant on them for a period of time. The area is so huge that satellites are needed to track vessels, from fishing boats to cruise ships.

Did you get an idea of where things will stand post-2026?

Mr. Hayes: As mentioned in our report, the government is reviewing its options. Commercial satellites could supply the information, as could our allies. Arctic waters surveillance relies on satellites, ships, aircraft and coastal communities, so the government should have a plan to replace the satellites, in our view. What's worrisome is that there may be a 10-year gap before new satellites are deployed.

Pour la surveillance des eaux arctiques, il me semble que tout le monde se renvoie la balle. On n'a même pas de sous-marin à propulsion nucléaire actuellement. On a des satellites en fin de vie, des brise-glace en fin de vie, des avions de surveillance en fin de vie. Moi, je me dis qu'il faudrait peut-être une organisation.

Je comprends que la situation est un peu délicate. Il faudrait peut-être regarder comment la Norvège, le Danemark et le Groenland fonctionnent. Est-ce qu'ils sont, comme nous, un peu désorganisés, ou est-ce que le contrôle des eaux arctiques est plus centralisé?

M. Hayes : Je vais demander à ma collègue de compléter ma réponse, au besoin, mais j'aimerais ajouter que nous avons vu qu'il y avait eu des occasions où la Défense nationale et la Garde côtière canadienne ont travaillé ensemble pour améliorer la communication, par exemple. Par contre, je ne connais pas la situation des autres pays.

Mme Thibault : Effectivement, dans cet audit, on s'est concentré sur les mécanismes intérieurs, sur les eaux intérieures, et non sur les mécanismes internationaux.

Si je peux me permettre un ajout en ce qui concerne la collaboration interministérielle, la complexité de la surveillance des eaux arctiques vient évidemment, comme vous le savez, du fait que l'information est multifactorielle et provient de plusieurs sources. Donc, c'est un des points qui rend le problème complexe.

Le sénateur Gignac : Étant donné l'immensité du territoire, les satellites jouent un rôle important. Vous dites que les satellites de la mission de la Constellation RADARSAT ne sont pas en mesure de répondre aux demandes des organismes fédéraux, qu'ils vont atteindre leur fin de vie utile en 2026 et, si je ne m'abuse, qu'on ne pourra pas les remplacer avant au moins une décennie.

Je ne crois pas qu'on ira demander à la Chine ou à la Russie de nous aider. Devra-t-on demander aux Américains de nous fournir les images provenant de leurs satellites? Il y aura un laps de temps pendant lequel on sera dépendant. Le territoire est tellement vaste que cela prend des satellites pour suivre le traçage des bateaux, que ce soit des bateaux de pêche ou de croisière.

Est-ce qu'on vous a donné une idée de ce que sera la situation après 2026?

M. Hayes : Comme nous l'avons mentionné dans notre rapport, le gouvernement considère ses options; peut-être que l'information proviendra des satellites commerciaux, ou peut-être que les renseignements viendront de nos alliés. Toutefois, la surveillance des eaux arctiques comprend les satellites, les navires, les aéronefs et les collectivités côtières. Donc, selon nous, le gouvernement devrait avoir un plan pour remplacer ces

Senator Gignac: Thank you.

Senator Boisvenu: Welcome to Mr. Hayes and his team.

I was at the video presentation when you released your report back in the fall. In fact, I've read the report more than once, and I want to commend you. It's an excellent report. It's a valuable source of information for the committee, and it's quite timely.

There's one topic you didn't address in the report, submarines. Was there a specific reason why you didn't examine the state of Canada's submarines? According to the government's website, our submarines are covert, well-armed and capable of patrolling vast distances.

We know that we currently have four Victoria Class submarines, the *Victoria*, the *Corner Brook*, the *Windsor* and the *Chicoutimi*. What we don't know, however, is whether they are in service.

Is there a reason why you didn't examine the state of the submarine fleet? It is, after all, important. If we compare ourselves to the Russians and their submarine presence, are we in trouble?

Nicholas Swales, Principal, Office of the Auditor General of Canada: We focused on changes that were current and visible. More vessels are entering our Arctic waters. From our standpoint, then, the first question we need to ask is where do things stand in the context of this growing presence. That's why our focus was on the surface, not on submarines. That's another area for examination, possibly down the road.

Senator Boisvenu: My problem is that we are conducting a study on security in the Arctic. That means we don't really know whether the submarines are seaworthy right now. You did a good job of examining aircraft and water-borne vessels, but submarines are an important security component. My understanding, then, is that your study does not provide an update on the current situation.

Mr. Hayes: No, we did not examine that aspect.

Senator Boisvenu: I understand. The other question I wanted to ask has to do with something you mention in your report, infrastructure — beyond submarines and aircraft. The fleet navigating Arctic waters is going to triple, as we know. You mention this in your report. Does Canada currently have

satellites. Ce qui est troublant, c'est qu'il y aura peut-être un délai de 10 ans avant qu'un nouveau satellite soit mis en place.

Le sénateur Gignac : Merci.

Le sénateur Boisvenu : Bienvenue à M. Hayes ainsi qu'à ses collaborateurs.

J'ai assisté à la présentation vidéo de votre rapport l'automne dernier — rapport que j'ai lu plus d'une fois — et je tiens à vous en féliciter. C'est un très bon rapport. Pour nous, c'est un intrant très important pour le comité. Votre rapport arrive vraiment à point nommé.

Il y a un sujet que vous n'avez pas traité, ce sont les sous-marins. Y a-t-il une raison particulière pour laquelle vous n'avez pas examiné l'état de nos sous-marins? Quand je vais sur le site du gouvernement, j'y lis que les sous-marins sont cachés, bien armés et capables de patrouiller sur de vastes distances.

On sait qu'il y a quatre sous-marins de la classe Victoria, en ce moment : le Victoria, le Corner Brooke, le Windsor et le Chicoutimi; mais on ne sait pas, par contre, s'ils sont opérationnels.

Est-ce qu'il y a une raison pour laquelle vous n'avez pas dressé un état de la situation de cette flotte, qui est quand même importante? Si on regarde ce que les Russes ont fait de leur côté en ce qui concerne leur présence par sous-marin, est-ce qu'on a un problème à ce point de vue?

Nicholas Swales, directeur principal, Bureau du vérificateur général du Canada : Nous avons mis l'accent sur les changements actuels qui sont visibles. On voit qu'il y a plus de navires qui arrivent dans nos eaux arctiques. Alors pour nous, la première question est de savoir ce qui se passe dans une situation dont on peut voir qu'elle est en croissance. C'est pour cela qu'on a mis l'accent sur la surface et pas sur la question des sous-marins, qui est une autre question à traiter, potentiellement dans le futur.

Le sénateur Boisvenu : Notre problème, c'est que nous faisons une étude sur la sécurité en Arctique. Cela veut dire qu'on n'a pas trop d'idée si ces sous-marins sont actuellement en état de navigation. Vous avez fait une bonne étude sur l'avionnerie, les navires flottants, mais en ce qui concerne la sécurité, les sous-marins sont une composante importante. Donc, si je comprends bien, on n'arrive pas à obtenir, au moyen de votre étude, un état de la situation.

M. Hayes : Nous n'avons pas évalué cet aspect.

Le sénateur Boisvenu : Je comprends. L'autre question que je veux vous poser — et votre rapport y fait référence — concerne les infrastructures, en dehors des sous-marins et des avions. On sait qu'on va multiplier par trois la flotte de navires qui vont circuler dans l'Arctique. Est-ce que nos infrastructures

adequate infrastructure to accommodate those ships in the next 40 years?

Mr. Hayes: Some of our findings pertain to the Nanisivik infrastructure project. It's quite a shocking story, really. Initially, the budget was \$260 million, but it was cut in half. Currently, the project is delayed, and the facility may be operating by 2024 or 2025, but only for four weeks out of the year.

Senator Boisvenu: Those massive ships navigating Arctic waters could break down.

Mr. Hayes: Yes.

Senator Boisvenu: Will there be a system for towing the vessels to the south, or will there be facilities where the vessels can be repaired if need be? They might have struck an iceberg or another vessel, for instance. As we speak, we don't have any real facilities in the North with the capability to repair these vessels in the event of a major breakdown.

Mr. Hayes: I don't believe so, but Ms. Thibaudeau may have more information.

Ms. Thibaudeau: Our understanding is that the Arctic and offshore patrol ship has been able to rely on allies' infrastructure for refuelling.

Senator Boisvenu: Does that include repair work?

Ms. Thibaudeau: I don't have any information on that, but when options are discussed, it's something that's been used in the past.

What we looked at were major infrastructure projects related to security in Arctic waters. It was through that lens that we examined the Nanisivik and hangar projects. Hangar infrastructure is also crucial.

Senator Boisvenu: Personnel was the other thing you examined. Mr. Hayes recently stated that Canada has roughly 45,000 troops, but the government's plan is to have 70,000. We aren't short 10,000 men and women. We are short 25,000.

Is that something you've looked at? Have you examined the government's strategic plan for filling those current or future vacancies?

Mr. Hayes: That's not something we looked at in this audit, but we did examine the issue five or six years ago.

d'accueil — vous en parlez dans votre rapport — sont adéquates, en ce moment, pour recevoir cette nouvelle flotte d'ici 40 ans?

M. Hayes : Nous avons émis des constatations sur le projet d'infrastructure de Nanisivik. C'était une histoire tellement étonnante pour moi. Il y avait un budget de 260 millions de dollars coupé de moitié. Ce projet est en ce moment retardé, il sera peut-être opérationnel en 2024 ou 2025, mais seulement quatre semaines par année.

Le sénateur Boisvenu : Ces gros navires qui vont circuler dans le Nord pourraient tomber en panne.

M. Hayes : Oui.

Le sénateur Boisvenu : Est-ce qu'on aura un système de remorquage de ces bateaux vers le sud ou est-ce qu'il y aura des infrastructures qui pourraient permettre de réparer ces navires s'ils venaient à tomber en panne, soit parce qu'ils ont heurté un iceberg ou qu'ils ont frappé un autre navire? Actuellement, on ne dispose pas d'infrastructures majeures dans le Nord qui seraient en mesure de réparer ces navires en cas de bris majeur.

M. Hayes : Je pense que non, mais peut-être que Mme Thibaudeau peut compléter ma réponse.

Mme Thibaudeau : Notre compréhension, pour ce qui est du navire de patrouille extracôtier et de l'Arctique, est que le navire a pu bénéficier d'infrastructures des alliés pour aller se ravitailler.

Le sénateur Boisvenu : Est-ce que cela comprend les réparations?

Mme Thibaudeau : On n'a pas de détails à ce sujet, mais quand on parle d'options, c'est une solution qui a été utilisée par le passé.

Ce qu'on a examiné, ce sont les principaux projets en matière d'infrastructure, en ce qui concerne la sécurité des eaux arctiques. D'ailleurs, c'est là qu'on a commenté le projet de Nanisivik et la question des hangars, qui sont critiques aussi.

Le sénateur Boisvenu : L'autre sujet que vous traitez touche les ressources humaines. On sait que M. Hayes a déclaré récemment que l'état des troupes était d'environ 45 000 hommes alors que le plan du gouvernement est d'avoir 70 000 hommes. Ce ne sont pas 10 000 hommes ou femmes qui manquent, mais bien 25 000.

Avez-vous traité ce sujet? Avez-vous pu analyser le plan stratégique du gouvernement en vue de pourvoir ces postes vacants ou à venir?

M. Hayes : Nous n'avons pas examiné cette question dans cet audit, mais nous l'avons fait il y a cinq ou six ans.

Senator Boisvenu: Did your analysis take into account the new vessels that will be added to Canada's fleet or just the information you had five years ago?

Mr. Hayes: I'm not sure.

Ms. Thibaudeau: I can jump in, if I may, Mr. Chair. We did a follow-up audit on recruitment in the Armed Forces in the immediate term.

However, the audit did not focus on what you are asking about. It really had to do with recruitment mechanisms and policies, as well as retention mechanisms in order to meet the target —

Senator Boisvenu: Can you provide the committee with that report?

Mr. Hayes: Yes, it's available on our website, but we can provide the committee with the report.

Senator Boisvenu: Thank you very much.

[English]

Senator Klyne: Welcome to our guests, and thank you for your remarks so far.

The recurring theme seems to be — and I'll pile on with this as well — that this report leads to very disappointing and concerning findings. It's difficult to understand why the audited federal organizations had not taken action required to build the maritime domain awareness needed to respond to safety and security risks associated with the increasing use of vessel traffic in Arctic waters. The gaps were identified and were known, but no sufficient measures were taken to address those gaps. I have to ask why that is. Was it a lack of empowerment, lack of conviction, lack of budget or resources or a lack of consequences? Or are there too many players without effective coordination mechanisms in place to enable federal organizations to share information and respond to safety and security risks in a timely manner?

Mr. Hayes: My colleague Mr. Swales might want to add to this after I provide a bit of an answer. The fact that these issues have been known since 2011 at the very least — maybe in some cases before that — tells us that the causes or the roots of these issues have been there for a while. The importance of making timely decisions, particularly in fleet and equipment replacement, can't be understated when it comes to operating in a remote place like the Arctic. We've had audits in the past on the National Shipbuilding Strategy where we found delays. We see those delays continue to happen to the point that there is very

Le sénateur Boisvenu : Est-ce que vous avez analysé cela en fonction des nouveaux navires qui vont arriver dans la flotte canadienne ou selon des informations d'il y a cinq ans?

M. Hayes : Je ne sais pas.

Mme Thibaudeau : Si je peux me permettre, monsieur le président. On a fait une vérification de l'audit sur le recrutement immédiat des effectifs dans les forces.

Cependant, l'audit ne portait pas sur le sujet de votre question. Celui-ci portait vraiment sur les mécanismes de recrutement et les politiques, les mécanismes de maintien des effectifs en vue, justement, d'arriver à atteindre l'objectif..

Le sénateur Boisvenu : Est-ce que vous pourriez soumettre ce rapport au comité?

M. Hayes : Oui, il est accessible au public sur notre site Web, mais nous pourrions transmettre le rapport au comité.

Le sénateur Boisvenu : Merci beaucoup.

[Traduction]

Le sénateur Klyne : Bienvenue à nos invités. Je vous remercie des observations que vous avez présentées jusqu'à maintenant.

Il semble que le thème récurrent — pour continuer dans cette veine —, c'est que ce rapport présente des conclusions très décevantes et très préoccupantes. Il est difficile de comprendre pourquoi les organismes fédéraux qui ont fait l'objet de l'audit n'ont pas pris les mesures nécessaires pour acquérir les connaissances requises du domaine maritime pour composer avec les risques inhérents pour la sécurité et la sûreté liés à l'augmentation de la circulation maritime dans les eaux arctiques. Les lacunes ont été cernées, elles étaient connues, mais aucune mesure adéquate n'a été prise pour y remédier. Il est tout à fait pertinent de demander pourquoi. Est-ce attribuable à l'absence d'habilitation, à un manque de conviction, à un manque de financement ou de ressources, ou à l'absence de conséquences? Ou encore, y a-t-il trop d'acteurs, mais sans mise en place de mécanismes de coordination efficaces pour favoriser l'échange de renseignements entre les organismes fédéraux et la capacité d'intervention en temps opportun en cas de risques pour la sécurité et la sûreté?

M. Hayes : Je vais commencer, puis mon collègue, M. Swales, voudra peut-être ajouter quelque chose. Le fait que ces problèmes soient connus depuis 2011, au moins, voire avant dans certains cas, nous indique que les causes ou les racines de ces problèmes existent depuis un certain temps. Pour les opérations en régions éloignées comme l'Arctique, on ne peut sous-estimer l'importance de prendre des décisions en temps opportun, en particulier pour le remplacement de la flotte et de l'équipement. Dans le cadre d'audits passés de la Stratégie nationale de construction navale, nous avons constaté des

little room for error now if we're going to have ships there to replace the ones that are ending their useful life.

At this point, I can't say why the government hasn't been able to act to replace these pieces of equipment that they know are aging out. We know from the work we do in other areas that the government has money for the shipbuilding strategy. We know that costs are watched carefully. However, at this point in time, I can't say why action hasn't happened.

Mr. Swales: I don't have a great deal to add other than to note that we do comment on some initiatives that individual departments have undertaken. Some of them have moved forward, but others have not. This is an issue that occurs inside the responsibilities of departments as well as in their collaboration together.

Senator Klyne: During the panel with the Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada, I asked about collaboration with Indigenous communities. One of the criteria that you selected to guide your audit was this: "Collaboration with Indigenous communities is integrated in the development of maritime domain awareness on Arctic waters." Then you cited a number of sources. However, when I asked CIRNAC about the integration and involvement in the development of maritime domain awareness, they had no awareness of any engagement or collaboration with Indigenous communities. Is the answer that there is no involvement?

Mr. Hayes: We did refer in paragraph 6.27 to some of that. For example, in 2017, Transport Canada launched the Enhanced Maritime Situational Awareness initiative and worked with local Inuit communities on that. Therefore, there is some collaboration. Is it enough? Is it sufficient? I would have to defer to my colleagues on that. However, I would say that we would have liked, if this audit had been at a different time, to have been able to go up there and speak to people and understand what collaboration was happening.

Senator Klyne: When you ask the question, "Was it sufficient?", do you refer the sources that you cited with regard to the criteria?

Mr. Swales: I think the question was whether the activities and initiatives were responding to the gaps that had been identified and were moving forward at a reasonable pace. What we mention in 6.27 is that these have taken a very long time. The two initiatives we looked at where there was Indigenous engagement had been going for ten years in one case and six years in another case, and they only got to a relatively preliminary stage. From our perspective, given how long some of

retards. Nous constatons que ces retards persistent, au point où il reste très peu de marge de manœuvre si nous voulons des navires pour remplacer les navires qui sont en fin de vie utile.

À ce stade, je ne saurais dire pourquoi le gouvernement n'a pu agir pour remplacer ces pièces d'équipement qu'il sait vieillissantes. Nous savons, grâce à nos travaux à d'autres égards, que le gouvernement a les fonds nécessaires pour la stratégie de construction navale. Nous savons que les coûts font l'objet d'une surveillance rigoureuse. Pour le moment, toutefois, je ne peux pas dire pourquoi rien n'a été fait.

M. Swales : Je n'ai pas grand-chose à ajouter, outre que nous présentons des observations sur diverses initiatives des différents ministères. Certaines initiatives ont progressé, d'autres non. La question est liée aux compétences respectives des ministères et à la collaboration entre les ministères.

Le sénateur Klyne : Dans la partie précédente, j'ai posé une question aux représentants de Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada au sujet de la collaboration avec les collectivités autochtones. L'un des critères que vous avez retenus pour orienter votre audit était le suivant : « La collaboration avec les collectivités autochtones a été intégrée à l'acquisition d'une connaissance du domaine maritime en eaux arctiques. » Vous citez ensuite un certain nombre de sources. Cependant, lorsque j'ai interrogé les gens de RCAANC au sujet de l'intégration et de la participation des collectivités autochtones à l'acquisition d'une connaissance du domaine maritime, ils n'étaient pas au courant d'une telle participation ou collaboration. Cela signifie-t-il qu'elles n'ont pas participé?

M. Hayes : Nous avons fait référence à certains de ces éléments au paragraphe 6.27. En 2017, par exemple, Transports Canada a lancé l'Initiative de sensibilisation accrue aux activités maritimes et y a travaillé en collaboration avec les collectivités inuites locales. Il y a donc une certaine collaboration. Était-ce suffisant? Mes collègues seraient peut-être mieux placés pour le dire. Je dirais toutefois que si cet audit avait eu lieu à un autre moment, nous aurions aimé avoir l'occasion d'aller sur place pour discuter avec la population afin de bien saisir l'ampleur de la collaboration.

Le sénateur Klyne : Lorsque vous posez la question « Était-ce suffisant? », faites-vous référence aux sources que vous avez citées par rapport à ce critère?

M. Swales : Il s'agissait de déterminer si les activités et initiatives visant à corriger les lacunes qui avaient été cernées progressaient de manière satisfaisante. Au paragraphe 6.27, nous mentionnons que cela a pris beaucoup de temps. Les deux initiatives que nous avons examinées, menées en collaboration avec les collectivités autochtones depuis dix ans et six ans, respectivement, étaient seulement rendues à un stade relativement préliminaire. De notre point de vue, on ne peut

the gaps they were trying to help address have been in place, that's not rapid progress.

Senator Klyne: Thank you.

Senator Yussuff: Thank you, witnesses, for being here, and thank you for your very important audit.

There are two ways of looking at your audit. I could be very depressed about the state of affairs. Infrastructure in this country has never been dealt with in a timely manner. Just ask the Federation of Canadian Municipalities, and they'll tell you stories that will make your hair stand on end because they'll argue the infrastructure at the municipal level hasn't been kept up with the challenges we're dealing with in this country.

I will ask you to focus a bit on two areas. The Automatic Identification System, which is used for tracking large vessels in Canadian waters, is obviously very important in the case of an accident, but it also gives us a sense of where the vessels are. However, at the end of the day, it's not applied universally to vessels in the Arctic. Has anybody provided a clear answer as to why this doesn't apply to all vessels in the Arctic or only just to large vessels in the Arctic?

Mr. Hayes: We do know that it doesn't apply to small vessels, and Mr. Swales might be able to answer the reasons why. I think it's just in terms of the actual size.

Mr. Swales: Yes. The rules are universal, so it doesn't apply to small vessels in other Canadian waters either. However, the question is whether the Arctic is special enough that a different strategy is appropriate. That was one of the things that the reviews that have been ongoing for ten years have repeatedly raised. Is that the right regime for the Arctic? A final decision one way or the other has not really been taken.

Senator Yussuff: When we were up in the North, we certainly heard stories of individual tourists on their little boats getting lost and having to be found, rescued and put back on track again. With the melting of the ice floes, we will have huge challenges if people decide to go for excursions and discovery.

The other area I'm very much interested in is maybe a work in progress. Given the myriad of departments that are responsible for overseeing the Arctic, you clearly identified that there's no coordination about how they function as one. This is very troubling because, if we are to have a coherent strategy about how we're going to police the waters of the North, we need all the departments to be working in a very coordinated fashion. This helps us understand, first of all, what is going on there, because everybody wants access to the water. Equally, however, why did the departments not provide a clear answer as to why the coordination hasn't been more integrated?

parler de progrès rapides, étant donné que certaines lacunes que l'on cherche à corriger existent depuis longtemps.

Le sénateur Klyne : Merci.

Le sénateur Yussuff : Chers témoins, je vous remercie de votre présence et de votre audit très important.

Votre audit peut être abordé de deux façons. Je pourrais être très déprimé par l'état de la situation. On ne s'est jamais occupé des infrastructures en temps opportun dans ce pays. Parlez-en aux gens de la Fédération canadienne des municipalités. On vous racontera des histoires à vous faire dresser les cheveux sur la tête. On vous dira que les infrastructures municipales n'ont pas été mises à niveau pour affronter les défis auxquels nous sommes confrontés au pays.

Je vais vous demander de vous concentrer sur deux éléments. Le Système d'identification automatique, qui sert au suivi des grands navires en eaux canadiennes, est très important en cas d'accident, évidemment, mais il nous donne aussi une idée de la position des navires. Cependant, en fin de compte, il n'est pas utilisé pour l'ensemble des navires dans l'Arctique. Quelqu'un a-t-il clairement expliqué pourquoi il n'est pas utilisé pour l'ensemble des navires qui circulent dans l'Arctique ou seulement pour les grands navires?

M. Hayes : Nous savons qu'il n'est pas utilisé pour les petits navires, et M. Swales pourra peut-être expliquer pourquoi. Je pense que c'est simplement lié à la taille.

M. Swales : Oui. Les règles sont universelles, de sorte qu'elles ne s'appliquent pas non plus aux petits navires en eaux canadiennes ailleurs. Toutefois, la question est de savoir si la spécificité de l'Arctique justifie l'adoption d'une stratégie différente. C'est un aspect qui a été soulevé dans les études en cours depuis une dizaine d'années. Est-ce le bon régime pour l'Arctique? Il n'y a pas vraiment eu de décision définitive dans un sens ou dans l'autre.

Le sénateur Yussuff : Lorsque nous étions dans le Nord, on nous a parlé de touristes qui se perdaient en mer à bord de leurs petites embarcations, qu'il fallait secourir puis remettre sur la bonne route. La fonte de la banquise entraînera son lot de défis si les gens décident de partir en excursion de découverte.

L'autre aspect qui suscite beaucoup mon intérêt est, peut-être, un travail en cours. Dans le contexte de la multiplicité des ministères responsables de la surveillance de l'Arctique, vous avez clairement relevé l'absence d'action concertée. C'est très troublant, car si nous souhaitons avoir une stratégie cohérente en matière de surveillance des eaux du Nord, il faut que tous les ministères travaillent de façon très coordonnée. Dans un premier temps, cela nous aide à comprendre ce qui se passe là-bas, étant donné que tout le monde veut avoir accès à ces eaux. En outre, pourquoi les ministères n'ont-ils pas expliqué pourquoi leurs activités ne sont pas intégrées davantage?

Mr. Hayes: We did see and comment on the fact that there is the Interdepartmental Marine Security Working Group. There is also some coordination that happens through the Marine Security Operation Centres. However, the information sharing and the governance were concerns for us.

We bring this kind of issue up frequently in our audits — not just in this one. You could look to the pandemic health information sharing as another example of where information sharing between departments could be improved. But in this case, obviously, with a territory as vast as the Arctic, information sharing has to be effective if it's going to allow for a better picture of what is happening with vessel traffic. With your example of small boats up there, it's more difficult to track in the Arctic than it is elsewhere in our waters.

Mr. Swales, do you have anything to add?

Mr. Swales: I don't think so. The concern with small boats in that environment is the fragility of the community. There is simply much less ability to deal with a problematic situation.

Mr. Hayes: It is also maybe the cost of search and rescue up there. We have an example in our report where there was considerable cost to rescue 160 or so people on a boat that ran aground.

Senator Yussuff: The Arctic is melting at a very fast pace, and in maybe five or ten years — I don't know how long we have until these waters will be continuously accessible 365 days a year. We know that countries have an interest in using them for commercial traffic and getting their goods to market. It makes political and economic sense. The challenge, of course, is that if you should have an accident there and damage to the environment — and First Nations communities have pointed this out vividly — our capacity to deal with that is going to be a huge challenge. Have you been able to identify what our capacity would be in dealing with environmental damage should a major accident occur in the North?

Mr. Hayes: At this point, I would say the gaps and the likelihood that there will be a period of time between when some of these ships reach the end of their useful life and when replacements will be available up there point out a significant weakness in the ability to respond in the North, whether it's search and rescue or environmental remediation or clean-up.

What we mentioned in the report is that vessel traffic has tripled since 1990, basically, and the summer sea ice melting is happening at a very fast rate. What are the chances that traffic will increase by a significant margin over the course of the next

M. Hayes : Nous avons fait des constatations et présenté des observations sur l'existence du Groupe de travail interministériel sur la sûreté maritime. Il y a aussi une certaine coordination des activités par l'intermédiaire des Centres d'opérations de sécurité maritime. Cependant, l'échange de renseignements et la gouvernance nous préoccupent.

Nous relevons souvent de tels problèmes dans nos audits, pas seulement dans celui-ci. L'échange de renseignements sur la santé durant la pandémie est un autre exemple de situation où l'échange de renseignements entre les ministères pourrait être amélioré. Cependant, dans le cas qui nous occupe, de toute évidence, avec un territoire aussi vaste que l'Arctique, il importe que l'échange de renseignements soit efficace si nous voulons avoir un portrait adéquat de la circulation des navires. Quant à votre exemple sur la présence de petites embarcations dans l'Arctique, il est plus difficile de faire un suivi dans ces eaux qu'ailleurs au pays.

Monsieur Swales, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Swales : Je ne pense pas. Le problème de la présence de petits bateaux dans cet environnement est lié à la fragilité de la communauté. Les capacités d'intervention en cas de problème sont nettement moindres.

M. Hayes : Il y a peut-être aussi la question du coût des opérations de recherche et sauvetage dans la région. Dans notre rapport, nous donnons comme exemple le sauvetage très coûteux d'un bateau qui s'est échoué avec quelque 160 personnes à bord.

Le sénateur Yussuff : L'Arctique fond à un rythme très rapide, et dans cinq ou dix ans, peut-être... J'ignore dans combien de temps les eaux arctiques seront accessibles 365 jours par année. Nous savons que ce passage suscite l'intérêt de divers pays pour la navigation commerciale et l'acheminement de leurs marchandises vers les marchés. Cela a du sens sur les plans politique et économique. Le défi, bien sûr, c'est qu'en cas d'accident causant des dommages à l'environnement — et les collectivités des Premières Nations l'ont souligné avec insistance —, notre capacité d'intervention posera gravement problème. Avez-vous été en mesure de déterminer quelle serait notre capacité à composer avec les dommages environnementaux si un accident majeur survenait dans le Nord?

M. Hayes : Dans l'état actuel des choses, je dirais que les lacunes ainsi que la probabilité d'un délai entre la fin de vie utile de certains navires et la disponibilité de navires de remplacement soulignent la faiblesse considérable de notre capacité d'intervention dans le Nord, tant pour les opérations de recherche et sauvetage que pour l'assainissement ou le nettoyage de l'environnement.

Dans le rapport, nous avons mentionné que le trafic maritime a essentiellement triplé depuis 1990, et que la fonte de la couverture de glace marine en été se produit à un rythme très rapide. Quelles sont les probabilités que la circulation maritime

15 years? I use that number because I'm connecting it to the satellite time frames. The reality is, at this point in time, we have concerns about the capacity of the government to get a clear picture of maritime traffic in the Arctic.

Senator Yussuff: We did travel to the North, and I have to say that it was a rewarding experience to meet with First Nations communities, visit with them and understand a bit more hands-on. I would encourage the Auditor General to seize upon that opportunity. I also think you will hear from First Nations that they would like you to incorporate their vivid story and experience in your report. It does bring a completely different perspective than being here in downtown Ottawa trying to envision the North.

Mr. Hayes: Absolutely. We do enjoy the opportunity to get to the North as much as we can. As I mentioned before, being privileged to be the Auditor General for each of the territories as well gives us another angle there. Whether it's these kinds of audits that focus on areas that are touching on Indigenous people, or whether it's the one specifically focused on the services and activities that the government provides for Indigenous people, we want to be speaking with them to understand what their perspectives are.

Senator Oh: Thank you, Mr. Hayes and colleagues.

My question might be overlapping. Based on the information gained during the audit, what Arctic infrastructures will be needed in the coming years to ensure that we have the ability to monitor and control the country's Arctic maritime domain?

Mr. Hayes: In terms of infrastructure, I would connect it to the equipment that's needed to monitor the Arctic. My colleague might want to add to that at the end of my answer.

Obviously, for the planes, they need a place where they can be fixed and stored. We talk about Transport Canada's one dedicated plane that is supported in Iqaluit, but it doesn't have a hangar, so it creates an infrastructure problem to fix and maintain that plane. Likewise, with the future idea of having drones or automatic non-piloted aircraft, they will also need a hangar to be able to operate effectively in the north.

With respect to the Nanisivik facility, we saw that there were functionalities and scope that was removed from that facility that makes it a lot less useful. In fact, we directly questioned the value for money in that case for that construction. Ultimately, it connects with the equipment needed for surveillance.

augmente de manière marquée au cours des 15 prochaines années? J'utilise ce chiffre parce que j'établis un lien avec le délai des satellites. La réalité, en ce moment, c'est que nous sommes préoccupés par la capacité du gouvernement d'obtenir un portrait précis de la circulation maritime dans l'Arctique.

Le sénateur Yussuff : Nous avons fait un voyage dans le Nord. Je dois dire que rencontrer les gens des collectivités des Premières Nations et avoir l'occasion de faire une visite en leur compagnie afin d'avoir une compréhension plus concrète de leur réalité était une expérience enrichissante. J'encourage le vérificateur général à saisir cette occasion. Je pense aussi que les membres des Premières Nations vous diront qu'ils aimeraient que leurs vibrantes histoires et expériences soient intégrées dans votre rapport. Cela donne une perspective complètement différente de celle d'essayer d'imaginer ce qu'est le Nord en étant ici, au centre-ville d'Ottawa.

M. Hayes : Tout à fait. C'est avec plaisir que nous saisissons toutes les occasions possibles d'aller dans le Nord. Comme je l'ai déjà mentionné, le fait d'avoir le privilège d'agir également à titre de vérificateur général pour chacun des territoires nous donne une autre perspective. Nous tenons à dialoguer avec les Autochtones pour comprendre leurs points de vue, tant dans le cadre d'audits axés sur des domaines qui les touchent que d'audits qui portent en particulier sur les services et activités que leur offre le gouvernement.

Le sénateur Oh : Monsieur Hayes, je vous remercie, vous et vos collègues.

Ma question en recoupe peut-être d'autres. D'après les informations obtenues dans le cadre de l'audit, quelles infrastructures seront nécessaires dans les années à venir dans l'Arctique afin que nous ayons la capacité de surveiller et de contrôler le domaine maritime de l'Arctique canadien?

M. Hayes : Concernant l'infrastructure, je ferais un lien avec l'équipement nécessaire pour la surveillance de l'Arctique. Mon collègue voudra peut-être ajouter quelque chose à ce sujet par la suite.

Pour les avions, il faut évidemment un endroit où les réparer et les entreposer. Nous parlons de l'unique avion spécialisé de Transports Canada. Le soutien pour cet aéronef se trouve à Iqaluit, mais il n'a pas de hangar. Il y a donc un problème d'infrastructure pour la réparation et l'entretien de cet avion. De même, dans le contexte de l'utilisation future de drones ou d'avions automatisés sans pilote, un hangar sera également requis pour exploiter ces appareils efficacement dans le Nord.

Concernant l'installation de Nanisivik, nous avons constaté que l'élimination de certaines fonctionnalités et activités rend l'installation beaucoup moins utile. En fait, nous nous interrogeons sur la rentabilité de cette construction. En fin de compte, c'est lié à l'équipement nécessaire à la surveillance.

The satellites would be another piece. I recognize that is equipment, but I would consider that also to be part of infrastructure because of the importance that it has on surveillance.

Senator Oh: When I was up at the airport in Iqaluit, at the airfield, they did have a few hangars there. Do you mean that those are insufficient for use?

Mr. Hayes: The Government of Canada is able to use those hangars when available, but they don't belong to the Government of Canada. At least, that's my understanding. If the Government of Canada had a hangar that was dedicated for its use, it could deal with its dedicated plane for Transport Canada purposes, the drones and those sorts of things.

Senator Oh: Thank you.

Senator Ravalia: Thank you, witnesses, for being here.

To what extent does the advance in current technology impact the needs for us reviewing our historical infrastructure vis-à-vis surveillance in the Arctic? You alluded to drones, high-resolution digital cameras on aircraft, thermal imaging, digital tracking of vessels, remote underwater vehicles, sonar, et cetera. Can we imagine that ten years from now our surveillance will look very different than it currently does, and did you look into any aspects of that?

Mr. Hayes: Again, I'll see if my colleague agrees with me or not after this answer, but I would say that we looked at the capabilities that we have now and what is expected to be coming in the foreseeable future.

The answer to your question is a complicated one because one could always say that technology is advancing, and if we just wait a little bit longer, we'll get the next best option or the next best equipment. However, as you end up hitting the end of the useful life on your current equipment, you can't wait anymore. The flip side is that if you're making timely decisions, upgrading sometimes becomes less challenging. You see that with certain technology upgrades. I think about past audits that we've done on fighter jets and that sort of thing to illustrate that point. I would say that you can wait forever hoping for emerging technology and leave yourself in the position where you've lost the ability to operate effectively.

Senator Ravalia: Do you feel there might be a role for a public-private partnership? I'm from Newfoundland, and in rural Newfoundland, Starlink has completely revolutionized communications for remote communities for individuals in areas where internet connectivity was patchy. Could we as a

Les satellites seraient un autre élément. Je reconnais qu'il s'agit d'équipement, mais je considérerais que les satellites font aussi partie de l'infrastructure en raison de leur importance dans les activités de surveillance.

Le sénateur Oh : Quand j'étais à l'aéroport d'Iqaluit, à l'aérodrome, il y avait quelques hangars. Voulez-vous dire qu'il n'y en a pas suffisamment pour les utiliser?

M. Hayes : Le gouvernement du Canada peut utiliser ces hangars lorsqu'ils sont disponibles, mais ils ne lui appartiennent pas. C'est ce que j'ai compris à tout le moins. Si le gouvernement du Canada avait un hangar dont l'utilisation lui était réservée, il pourrait s'occuper de son avion consacré aux fins de Transports Canada, des drones et de ce genre de choses.

Le sénateur Oh : Merci.

Le sénateur Ravalia : Merci aux témoins d'être ici.

Dans quelle mesure les progrès de la technologie actuelle ont-ils une incidence sur la nécessité de revoir notre infrastructure historique en matière de surveillance dans l'Arctique? Vous avez fait allusion aux drones, aux caméras numériques à haute résolution dans les avions, à l'imagerie thermique, au suivi numérique des navires, aux véhicules sous-marins contrôlés à distance, aux sonars, et cetera. Pouvons-nous imaginer que, dans 10 ans, notre surveillance sera très différente de ce qu'elle est actuellement, et avez-vous examiné certains aspects de cette question?

M. Hayes : Encore une fois, je vais voir si mon collègue est d'accord avec moi ou non après cette réponse, mais je dirais que nous avons examiné les capacités dont nous disposons à l'heure actuelle et ce à quoi nous nous attendons qu'elles soient dans un avenir prévisible.

La réponse à votre question est compliquée car on pourrait toujours dire que la technologie progresse et que, si nous attendons juste encore un peu, nous aurons la prochaine meilleure option ou le prochain meilleur équipement. Cependant, lorsque vous arrivez à la fin de la durée de vie utile de votre équipement actuel, vous ne pouvez plus attendre. Le revers de la médaille est que si vous prenez des décisions en temps opportun, la mise à niveau devient parfois moins difficile. On le voit avec certaines mises à niveau technologiques. Je pense aux audits que nous avons réalisés dans le passé sur les avions de chasse et ce genre de choses pour illustrer ce point. Je dirais que l'on peut attendre éternellement une technologie émergente et se retrouver dans une situation où l'on a perdu la capacité de fonctionner efficacement.

Le sénateur Ravalia : Pensez-vous qu'il pourrait y avoir un rôle pour un partenariat public-privé? Je suis originaire de Terre-Neuve et, dans les régions rurales de cette province, Starlink a complètement révolutionné les communications pour les communautés éloignées et les personnes qui vivent dans des

government be looking at those types of partnerships with individuals like Elon Musk and his vision in terms of satellite imagery, connectivity, et cetera?

Mr. Hayes: Our past audits where we have looked at P3s, public-private partnerships, have really signalled the importance of governance and a clear understanding of responsibilities there. In fact, Mr. Swales was, I think, a principal on one of them or a director — no, okay, that was a different principal. But the recommendations that we have had in those audits have all been about governance. It's an option available to the government. I don't know if it's one that they're looking at. I would just say that learning from past experiences with public-private partnerships would be important as that unrolls.

[*Translation*]

Senator Dagenais: I have one last question for Mr. Hayes. I want to follow up on the icebreakers. The government plans to have two icebreakers built in two different shipyards, Seaspan, in Vancouver, and Davie, in Lévis. Aside from the fact that they won't be delivered until 2030, and given the current situation, do you think it's appropriate to have two shipyards?

Won't that likely lead to higher costs? Won't it also cause alignment issues with the two icebreakers, since they'll have been built differently?

Mr. Hayes: I believe the government made that decision following the contract negotiations for the Seaspan shipyard. The government decided to add the Davie shipyard to increase icebreaker construction.

The polar icebreaker is a bit different from the others, and the idea came about to have both shipyards build the polar icebreakers. Perhaps the decision was made because it provides different options for building the polar icebreakers, but I'm not sure whether it results in higher costs. Do you have anything to add, Ms. Thibaudeau?

Ms. Thibaudeau: I don't have much to add on the subject, other than to say that the two polar icebreakers are currently expected to be delivered fairly close together, in theory, at least. Beyond that, the government made the decision as to which shipyard would build which ship.

Senator Dagenais: Thank you very much, Ms. Thibaudeau.

régions où la connectivité Internet était inconstante. En tant que gouvernement, pourrions-nous examiner ces types de partenariats avec des personnes comme Elon Musk et sa vision concernant l'imagerie satellite, la connectivité, et cetera?

M. Hayes : Les audits que nous avons réalisés dans le passé sur les PPP, les partenariats public-privé, ont vraiment mis en évidence l'importance de la gouvernance et d'une compréhension claire des responsabilités. En fait, M. Swales était, je crois, directeur de l'un d'entre eux ou administrateur — non, d'accord, c'était un autre directeur. Mais les recommandations que nous avons formulées dans ces audits concernaient toutes la gouvernance. C'est une option disponible pour le gouvernement. Je ne sais pas si c'est une option qu'il envisage. Je dirais simplement qu'il serait important de tirer les leçons des expériences passées dans le cadre de partenariats public-privé.

[*Français*]

Le sénateur Dagenais : J'ai une dernière question qui s'adresse à M. Hayes. Je voudrais revenir sur les brise-glace. On dit que le plan du gouvernement prévoit la construction de deux brise-glace dans deux chantiers différents. Il y a le chantier naval Seaspan, à Vancouver, et le chantier naval Davie, à Lévis. Mis à part le fait qu'on ne les aura pas avant 2030, et compte tenu de la situation actuelle, trouvez-vous qu'il est pertinent d'avoir deux chantiers?

Est-ce que cela ne risque pas d'augmenter les coûts et d'entraîner des problèmes de cohabitation avec deux navires qui ont été construits de façon différente?

M. Hayes : Je pense que cette décision avait été prise par le gouvernement après les négociations du contrat pour le chantier naval Seaspan. Le gouvernement avait déterminé qu'il faudrait ajouter le chantier naval Davie pour accroître la construction de brise-glace.

Le brise-glace polaire est un peu différent des autres, et on a eu l'idée que la construction de ce brise-glace se ferait dans les deux chantiers. C'est peut-être une façon de trouver différentes manières de construire ces brise-glace, mais je ne sais pas si cette décision augmente les coûts. Madame Thibaudeau, voulez-vous ajouter quelque chose?

Mme Thibaudeau : Je n'ai pas grand-chose à ajouter là-dessus, sinon que selon ce qui est prévu à l'heure actuelle pour les deux brise-glaces polaires, en principe, ils seront livrés à des dates assez rapprochées. Au-delà de cela, il s'agit d'une décision du gouvernement à savoir quel chantier construit quel navire.

Le sénateur Dagenais : Merci beaucoup, madame.

[English]

The Chair: This brings us to the end of this meeting. I would like to extend sincere thanks to all of our witnesses today. Thank you to you, Mr. Hayes, Ms. Thibaudeau and Mr. Swales, for a just-in-time for this committee, a splendid report. You will have noted from the nature of questions that this is a well-informed group, having been at this now for several months. Your report has added considerably to our work and our considerations, and in terms of the examination of timing of replacement it is hugely important. Thanks for the work that you do every day.

I also want to thank my fellow committee members today for bringing out the very best of terrific witnesses, which I'm sure has been enjoyed by those watching.

You would like to make a remark before we bring the meeting to an end?

Mr. Hayes: A brief closing remark based on your statement: As an office, we want to be relevant to committees. When we can deliver work that connects with studies that you have under way, that's fantastic for us. This was fortunate timing. If there is work that you're thinking of that we might be able to support with our work, we would be very interested in hearing about that.

The Chair: That's very generous of you. You have an enthusiastic audience here, so we might well take you up on it.

That being said, we will draw the meeting to a close. Our next meeting will be on Monday, February 6, at our usual time of 4 p.m. eastern. With that, I thank everyone for your enthusiastic participation and wish everyone a good evening.

(The committee adjourned.)

[Traduction]

Le président : Voilà qui nous amène à la fin de cette réunion. Je tiens à remercier sincèrement tous nos témoins d'aujourd'hui. Merci à vous, monsieur Hayes, madame Thibaudeau et monsieur Swales, de l'excellent rapport que vous avez fourni, juste à temps pour ce comité. Vous aurez remarqué, d'après la nature des questions, qu'il s'agit d'un groupe bien informé, qui travaille sur le sujet depuis plusieurs mois. Votre rapport a considérablement enrichi nos travaux et nos réflexions et, en ce qui concerne l'examen du calendrier de remplacement, il est extrêmement important. Merci du travail que vous faites chaque jour.

Je tiens également à remercier mes collègues membres du comité d'avoir convoqué les meilleurs témoins, que nos auditeurs ont sans aucun doute aimé entendre.

Vous aimeriez faire une remarque avant que nous mettions fin à la réunion?

M. Hayes : Je ferai une brève remarque finale fondée sur votre déclaration. En tant que bureau, nous voulons être pertinents pour les comités. Lorsque nous pouvons fournir un travail qui est lié aux études que vous avez en cours, c'est fantastique pour nous. Le moment était bien choisi. S'il y a un travail auquel vous pensez et que nous pourrions soutenir avec notre travail, nous serions très intéressés d'en entendre parler.

Le président : C'est très généreux de votre part. Vous avez un auditoire enthousiaste ici, alors nous pourrions bien vous prendre au mot.

Cela dit, nous allons mettre fin à la réunion. Notre prochaine réunion aura lieu le lundi 6 février, à notre heure habituelle de 16 heures, heure de l'Est. Sur ce, je vous remercie tous de votre participation enthousiaste et je vous souhaite une bonne soirée.

(La séance est levée.)
